

# NAFF

MEĐUNARODNI FESTIVAL ANIMIRANOG FILMA  
INTERNATIONAL ANIMATED FILM FESTIVAL  
INTERNATIONAL ANIMATED FILM FESTIVAL INTERNATIONAL ANIMATED FILM FESTIVAL



*Neum* *Dubrovnik*  
*Mostar* *Prijestonica Cetinje*  
*Budva* *Rama*



**Uživamo  
a plaćamo isto!**



Samo u novim Mi tarifama: neograničen  
promet uz uvijek isti iznos na računu!

**ERONET**

Jer vrijedi.

MEĐUNARODNIFESTIVALANIMIRANOGLFILMAMEĐUNARODNIFESTIVALANIMIRANOGLFIL



**NAFF**

INTERNATIONAL ANIMATED FILM FESTIVAL INTERNATIONAL ANIMATED FILM FESTIVAL INT

# POKROVITELJI UNDER THE AUSPICES

PREDSJEDNIK PREDSJEDNIŠTVA BIH

FEDERALNO MINISTARSTVO KULTURE I ŠPORTA

MINISTARSTVO CIVILNIH POSLOVA BIH

FONDACIJA ZA KINEMATOGRAFIJU FBIH

FEDERALNO MINISTARSTVO ZAŠTITE  
OKOLIŠA I TURIZMA

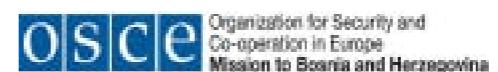
VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

TURISTIČKA ZAJEDNICA HNŽ



"Ovaj projekat je omogućila velikodušna podrška američkog naroda  
putem Američke ambasade u Sarajevu i svi stavovi, mišljenja i  
zaključci izneseni ovdje ne odražavaju nužno stav  
Američke ambasade ili Vlade SAD, već isključivo autora"

PARTNER FESTIVALA



# 10. IMPRESUM



## NAFF 2015

### 10.INTERNACIONALNI FESTIVAL ANIMIRANOG FILMA \_10<sup>th</sup> INTERNATIONAL FESTIVAL OF ANIMATED FILM

**Organizator osnivač\_Organization Founder**

STUDIO NEUM, KAN Mostar

**Direktor i umjetnički direktor festivala\_Festival Director and Art Director**

Jurinko Rajić

**Selekcionalna komisija\_Selection comitee**

Namik Kabil

Elvedin Nezirović

Sara Katić

**Žiri\_Jury Members**

Vlatko Filipović

Nedžad Begović

Mirza Ibrahimpašić

Pjer Žalica

Rastko Čirić

Sarah Van Den Boom

Jasna Žalica

Amina Begović

Penco Kuncev

Ivan Čaćić

**Suradnici\_Collaborators**

Rajna Rajić, Martina Deak

Aleta Rajić, Dragan Marijanović

Nikolina Lovrić Matić

**Dizajn, idejno rješenje\_Design and Art Concept**

Aleta Rajić, Sanja Rajić Banjac, Studio Neum

**Prijevod na engleski\_translation in English**

Aleta Rajić

**Tehnička služba\_Technical Department:**  
Josip Putica, Nikola Galić, Predrag Solomon

**Tehnički realizator programa\_Technical realization of the Program**

PALE AV Systems doo, Sejo Zaklan, Igor Bartulović

**Tiskara\_Printing House**

PRINT team, Kartis, Grafit

**Pokrovitelji festivala\_Under the Auspices**

Predsjednik predsjedništva BiH

Federalno ministarstvo kulture i športa FBiH

Ministarstvo civilnih poslova BiH

Fondacija za kinematografiju FBiH

Federalno ministarstvo turizma i zaštite okoliša

Ambasada SAD-a u BiH

Vlada Republike Hrvatske

Turistička zajednica HNZ

**Partner Festivala\_Partner of Festival**

OSCE

**Generalni sponzor\_General sponsor**

HT Eronet

**Prijatelji festivala\_Friends of the festival**

Elektro privreda HZHB, Hercegovina vino

doo, OKA Abrašević, Kinematografi Dubrovnik,

Hotel Sunce

**Medijski pokrovitelji\_Media Auspices:**

BH1, FTV, TV1, RTRS, OBN, N1, RBH1, Pink

TV, Nova TV, Aljazeera, Oslobođenje, Dnevni

list, Večernji list, Nezavisne novine, Slobodna

bosna, Glas srpske

### POBJEDNIČKI FILMOVI NAFF-a 2015\_THE AWARD WINNERS OF THE 10.<sup>th</sup> NAFF 27.06.-03.07.2015.



**\* Grand prix:  
"Oh Willy"**

Emma De Swae & M.James  
Roels /Belgia\_Belgium



**\* 2D film:  
"No Time for Toys"**

Kari Pieska/  
Finska\_Finland



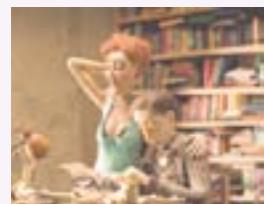
**\* 3D film:  
"Clockwork Heart"**

Manuel Šumberac/  
Hrvatska\_Croatia



**\* muzika\_music:  
"Dji Death Fails"**

Dimitri Voloshin /  
Moldavija\_Moldova



**\* lutke\_doll:  
"Boles"**

Špela Čadež /  
Slovenija\_Slovenia



**\* grafički art i dizajn\_art:  
"The Centipede"**

Anna Khmelevskaya /  
Francuska\_France



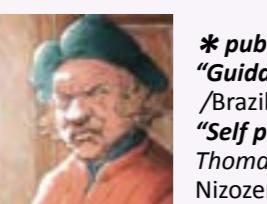
**\* stud. film\_students film:  
"A Thing so Smale "**

Mizmor Watzman /  
Izrael\_Israel



**\* special mention award:  
"The Father"**

Santiago Bou Grasso /  
Brazil\_Brasil



**\* publika\_publica  
"Guida" Rosana Urbes /Brazil\_Brasil  
"Self portrate"**

Thomas Cotolfa /  
Nizozemska\_Netherlands



# 10. SADRŽAJ

## 10.



1	Uvodna riječ_Introduction	8
2	Međunarodni žiri_International jury	9
3	Selekcionalna komisija_Selection comitee	15
4	Natjecateljski program_Competition programme	19
5	Panorama_Panorama	55
6	Prijatelji Festivala_Friends of the Festival	65

# 10. UVODNA RIJEČ INTRODUCTION



*Dear guests and friends NAFF's.*

Dragi gosti i prijatelji NAFF-a.

Ove godine slavimo deset godina NAFF-a i izuzetno smo ponosni na ono što smo postigli. Postali smo važan Festival animiranog filma, ne samo u regiji već mnogo šire. Nije bilo lako, ali smo uspjeli da ostvarimo naš cilj. Na NAFF-u su prikazivani najbolji filmovi iz preko sedamdeset zemalja, a gosti - autori su nas posjetili iz više od dvadeset-pet zemalja.

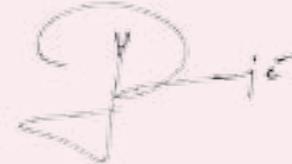
Prošle godine projekcije NAFF-a bile su u Neumu, Mostaru i Dubrovniku, a ove godine smo se potrudili da budu i u Rami, Cetinju i Budvi. Želimo da naš program vidi što više gledatelja, tako da su projekcije u tri zemlje regije, tj šest gradova izuzetna propaganda animiranog filma. Svaki grad će dodijeliti nagradu svog gledateljstva, a mi ćemo nastojati da naši gosti - autori obiđu sve ove destinacije.

Dobro nam došli na deseti jubilarni NAFF 2015!

*This is our 10th annual celebration of NAFF and we are more than proud of what we have achieved. NAFF has become an important festival, not only regionally but internationally as well. It wasn't easy, but we have managed to materialize our goals and turn them into reality. NAFF has presented films from over seventy countries, and invited authors from over 25 countries so far. Last year, we had simultaneous projections in Neum, Mostar and Dubrovnik, and this year we will make sure that it can happen again in Rama, Cetinje and Budva. We wish our programme could be seen by the biggest possible number of audience. In this way these projections in three countries (six cities) are an extremely effective propaganda of animated film. Each city will decide on their 'audience award' and we will make sure our guests-authors get to see all of these destinations.*

*Welcome to the 10th anniversary of NAFF 2015!*

Direktor festivala\_Festival director

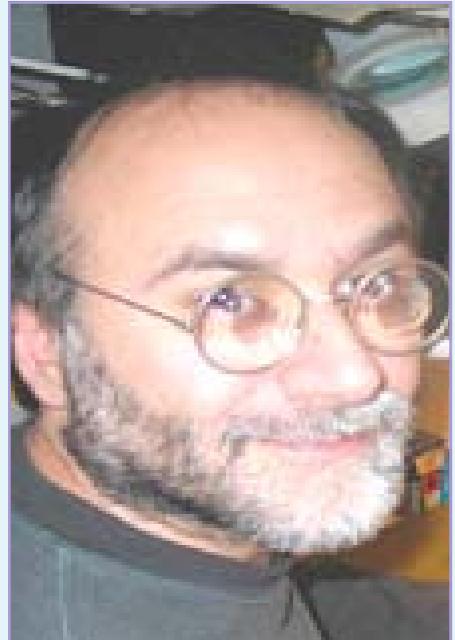


**STRUČNI ŽIR** | INTERNATIONAL JURY

**JURY**  
**ZIRI**

# 10.

# STRUČNI ŽIR | INTERNATIONAL JURY



Rastko Ćirić



Rastko Ćirić je rođen 1955. u Beogradu. Diplomirao i završio poslediplomske studije na Fakultetu primjenjenih umjetnosti u Beogradu. Član ULUPUDS, ASIFA, Ekslibris društvo Beograd (tajnik društva), YU Art Director Club. Redovni profesor na FPU za predmet Ilustracija i profesor Animacije u Filmskoj školi Dunav filma. Oblasti djelovanja: grafika, primjenjena grafika (ilustracija, zastitni znakovi, ekslibris, strip), animacija, muzika, 29 samostalnih izložbi. Autor nekoliko knjiga o animaciji i redatelj 13 animiranih filmova. Dobitnik više nagrada za animaciju. Saradnik-ilustrator Njujork Tajmsa (New York Times Book Review) od 2002.

*Rastko Ćirić was born in Belgrade in 1955. He graduated from Faculty of Fine arts in Belgrade. He is a member of ULUPUDS, ASIFA, Ekslibris society Belgrade (secretary of the society), YU Art Director Club. A regular professor at the FFA for the subject of illustration and professor of animation at the film school of Dunav Film. Domain of his activity are: graphic, fine graphic (illustration, trademarks, exlibris, comic books), animation, music, 29 autonomous exhibitions. He is authour of several books of animation and director of 13 animated films. Winner of many prizes for animation. Cooperator-illustrator of New York Times Book Review since 2002.*

# 10.

# STRUČNI ŽIR | INTERNATIONAL JURY

Amina Begović rođena je 1963. u Sarajevu. Diplomirala je na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu 1986. Od 1994. stalni je član Drame Narodnog kazališta u Sarajevu. Dobitnik je godišnje nagrade Akademije scenskih umjetnosti 1985. u Sarajevu. Igrala u mnogim kazališnim predstavama, TV dramama, serijama, domaćim i stranim filmovima. Vodila glumačke radionice i predavala balet pri Srednjoj glazbenoj školi u Sarajevu.

*Amina Begović was born in 1963 in Sarajevo. She graduated from the Academy of performing arts in Sarajevo in 1986. She has been a regular member of Sarajevo National Theatre's Drama section. She is the academy's annual award winner in 1985. in Sarajevo. She performed in many theatre plays, TV dramas, series, foreign and BiH films. She has lead many acting workshops and taught ballet in music high school in Sarajevo.*



Amina Begović



Pencho Kunchev



Pencho Kunchev je rođen u Sofiji, Bugarska, 1951. Diplomirao je film i TV grafiku na Applied Arts School u Pragu, Čehoslovačka, sa animiranim filmom "Sonata Facile", napravljenim od njegovih crteža o Mocartovom rodnom gradu Salzburgu. Istovremeno objavljuje ilustriranu knjigu bugarskih bajki u Pragu i počinje raditi kao redatelj-animator animiranih filmova u Sofija Studiju. Član je selekcionih komisija i stručnih žirija na više festivala u Evropi i Aziji. Njegovi članci o animaciji objavljeni su u više magazina u Bugarskoj i inozemstvu.

Predsjednik je ASIF-e za Bugarsku i član Vijeća ASIF-e. Do 2004. organizirao je International Animation Day u Sofiji do 2010 je član Organizacionog komiteta World Animated Film Festivalu Varni.

Od 2009. profesor je na odjelu za animirani film na bugarskom Univerzitetu u Sofiji.

*Pencho Kunchev is born in Sofia, Bulgaria, in 1951. He graduates from studies in Film and TV Graphics at the Applied Arts School in Prague, Czechoslovakia, with animated film "Sonata Facile", made from his drawings of Mozart's native town Salzburg. During the same period he illustrates a book of Bulgarian fables, published by Albatros in Prague, and starts as animator and director at the Sofia Studio in Bulgaria. He is a Selection Committee Member and a Jury Member of many festivals in Europe and Asia. His articles on the art of animation are published in magazines and newspapers in Bulgaria and abroad.*

*Pencho Kunchev is currently a President of ASIFA Bulgaria and ASIFA Board member. Till 2004 organizes the International Animation Day in Sofia and till 2010 is a member of the Organizing Committee of the World Animated Film Festival in Varna. Since 2009 he is a lecturer at Animated Film Department of Bulgarian University in Sofia.*

Sarah Van den Boom studirala je na Metworkshop of Penninghen a zatim na Ecole Nationale des Arts Décoratifs u Parizu. Diplomirala je 2000.g. a potom radila na svom prvom profesionalnom kratkom filmu 'Novecento, pijanist'. Radila je kao animator, asistent i dizajner likova na nekoliko filmova i animirane serije i režirala nekoliko reklama za u Hollywoodu. 2006. osniva producentsku tvrtku "Papy 3D" u suradnji sa svojim mužem, Richardom van Den Boomom i tri francuska redatelja: Gillesom Cuvelierom, Franckom Dionom i Jeremy Clapinom, kao i glazbenim kompozitorom Pierrom Cailletom koji je sada i stalni suradnik.

*Sarah Van den Boom studied in the Met workshop of Penninghen and then at the Ecole Nationale des Arts Décoratifs in Paris. She got her degree in 2000, then worked on her first professional short film Novecento, pianist. She then worked as an animator, assistant, or character designer on several movies or animated series and then directed several commercials for Acme Filmworks in Hollywood. In 2006, she created the production company Papy3D in association with her husband Richard Van den Boom, three french directors: Gilles Cuvelier, Franck Dion, and Jeremy Clapin, as well as the music composer Pierre Caillet who now regularly works on her films.*



Sarah Van Den Boom



# 10. STRUČNI ŽIR | INTERNATIONAL JURY



Nedžad Begović



Rođen 1958. u Sarajevu. Scenarist i redatelj.  
Realizirao je mnoge animirane, dokumentarne i kratke filmove, te mnoge velike TV serije. Suradivao sa ARTE Channel, Swiss TV, ZDF, POINT DE JOUR. Radio kao asistent redatelja, casting i konsultant u mnogim svjetskim produkcijama. Filmovi su mu prikazivani u preko 250 gradova svijeta. Sa prvim dugometražnim filmom "Savim lično" bio kandidat BiH za Oskara. Begovićevi filmovi su arhivirani u kinotekama u Oberhausenu i Parizu, te u Muzeju moderne umjetnosti u Njujorku.

*Born in 1958. in Sarajevo. Profession: film director, scriptwriter  
As a professional he realized many animated, documentary and short films, as many important TV serials. He collaborated with ARTE Channel, SwissTV, ZDF, POINT DE JOUR. He worked as assistant of director in many coproductions. His films were screened in more than 250 towns all over the world.  
With his first feature film "Totally personal" he was B&H candidate for the Oscar award in 2006. His films were archived in cinematheques in Oberhausen and Paris and in Museum of modern Arts in New York.*

Jasna Žalica, rođena je u Sarajevu. Diplomirala je glumu na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Realizirala je oko trideset kazališnih uloga. Radila kao suradnik za scenski pokret. Odigrala je brojne uloge u bosanskohercegovačkoj, hrvatskoj i srpskoj tv i film produkciji. Radi na Akademiji scenskih umjetnosti Sarajevo kao profesor na predmetu Pokret.

*Jasna Žalica was born in Sarajevo. She graduated from the Academy of dramatic arts. She performed in over 30 plays, worked as an associate for stage movement.  
Jasna also played many roles for bosnian, croatian and serbian tv and film production. She is currently working for the Academy of performing arts as a professor of the class Movement.*



Jasna Žalica



Mirza Ibrahipašić



Rodio se 18. marta 1954. god u Glamoču. Završio srednju školu za primijenjene umjetnosti, diplomirao 1977. god. na Likovnoj akademiji u Sarajevu. Bavi se grafičkim dizajnom, scenografijom. Predavao crtanje na Školi primijenjenih umjetnosti u Sarajevu. Danas živi i radi kao slobodni umjetnik u Sarajevu.

*Born on 18th March 1954 in Glamoč. Graduated in high school for fine arts, graduated from Art Academy in Sarajevo, 1977.  
He does graphic design, scenography. Mirza was teaching drawing at School of fine arts in Sarajevo.  
Currently lives and works as a freelance artist in Sarajevo.*

Rođen 1936. u Hutovu, Neum, redatelj, scenarist, profesor.

Najveći dio svog životnog i radnog vijeka proveo je u Sarajevu, gdje je završio Filozofski fakultet, skupina Historija jugoslavenskih književnosti i jezik, a filmom se bavi od 1961. godine. Snimio triigrana filma i više dokumentarnih filmova i serija. Dobitnik je mnogih domaćih i inozemnih nagrada. Radio je kao umjetnički direktor «Sutjeska filma». Radio kao urednik dokumentarno-obrazovnog programa TV BiH. Predaje na Pedagoškom fakultetu sarajevskog Univerziteta, Pedagoškom fakultetu Sveučilišta u Mostaru.

*He was born in Hutovo, Neum. He is a director, screenwriter and professor. He spent a great part of his life in Sarajevo where he graduated from the Faculty of Philosophy and has been in film since 1961.  
He has done three films and many documentary films and series.  
He won many awards in our country and abroad.  
He has worked as an artist director on "Sutjeska film".  
Filipović has also created a documentary and education programme TV BiH.  
He is teaching at the University of Sarajevo and Mostar.*



Vlatko Filipović



# 10. STRUČNI ŽIR

INTERNATIONAL JURY



Pjer Žalica je rođen u Sarajevu, 1964. Studirao komparativnu književnost i filozofiju na Filozofskom fakultetu u Sarajevu.

Diplomirao režiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Autor i reditelj brojnih TV emisija, serija, dokumentarnih i igranih filmova, reklama i kazališnih komada Jedan od partnera u producentskoj kući "Refresh".

Producent igranog filma "Buick Riviera" i više kratkih-igranih filmova Profesor režije na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu, prodekan za nastavu.

Član Evropske Filmske Akademije.

*Pjer Žalica was Born in Sarajevo. Studied comparative literature and philosophy on Faculty of philosophy in Sarajevo.*

*Graduated in directing at the Academy of performing arts in Sarajevo. Author and director of many TV shows, series, documentaries and movies, commercials and theatre pieces. One of the partners in the "Refresh" production house.*

*Producent of the motion picture "Buick Riviera" and many short films.*

*He is a professor at the Academy of performing arts in Sarajevo, prodean for educational system.*

*A member of the Europe Film Academy.*

Pjer Žalica



Rođen je 1954. u Zagrebu. Član je društva filmskih radnika od 1982., a od 1989.

Član je Hrvatske zajednice samostalnih umjetnika. Kao animator radio na sva tri hrvatska cjelovečernja filma u produkciji Croatia filma: ČUDESNA ŠUMA, ČAROBNJAKOV ŠEŠIRI ŠEGRT HLAPIĆ redatelja Milana Blažekovića. Radio svoje filmove-seriju FELIKS. Dobitnik nagrade Nedjeljne dalmacije 1996 u kategoriji dječijih kalendara.

*Born in Zagreb, Croatia, in 1954. He was a member of the Film Worker's Society from 1982 to 1989. Since 1989 he has been a member of the Croatian Independent Artists Society. He has worked as an animator on the all 3 Croatian feature-length films in production of „Croatia Film“: „A Miraculous Forest“, „The Wizard's Hat“ and „The Helper Hlapic“ - by director Milan Blazekovic.*

*He has created his own films too - serial "Felix" was a "Weekly Dalmatia" Award winner film in category of children calendars in 1996.*

Ivan Čačić



SELEKCIJONA KOMISIJA

SELECTION  
COMITTEE

# 10. SELEKCIJONA KOMISIJA SELECTION COMMITTEE



Elvedin Nezirović

Elvedin Nezirović je rođen 1976. godine u Mostaru. Diplomirao je na Pedagoškoj akademiji, odsjek za Bosanski jezik i književnost na Univerzitetu "Džemal Bijedić" u Mostaru, 1999. godine, te na Fakultetu humanističkih nauka istoimenog Univerziteta, odsjek za Engleski jezik i književnost, 2013. godine. Objavio dvije zbirke poezije: "Bezdan" i "Zvijer iz hotelske sobe", te zbirku priča Toliko o tome. Pjesme i priče su mu prevedene na engleski, njemački i italijanski jezik. Dobitnik je nekoliko književnih nagrada i priznanja. Član je Društva pisaca BiH i Književnog kluba Mostar. Direktor je Muzičkog centra Pavarotti u Mostaru.



Elvedin Nezirović was born in 1976 in Mostar. He graduated from the Educational Academy, Bosnian language and literature department at the University "Džemal Bijedić" in Mostar, 1999 as well as from the Faculty of human sciences at the same university, English language and literature department in 2013. Two of his poetry collections were published: "Bezdan" and "Zvijer iz hotelske sobe" and a collection of stories Toliko o tome. Songs and stories are translated in English, German and Italian. He received several literature awards and is a member of the Society of writers BiH and Literary club Mostar. He is the director of the Music centre Pavarotti in Mostar.



Namik Kabil

Namik Kabil rođen je u Tuzli 1968. Završio je studij filma na Santa Monica Collegu i Los Angeles City Collegu u Los Angelesu, SAD. Trenutno u Sarajevu radi kao pisac, scenarista, filmski redatelj,... Na FTV radi kao urednik redakcije dokumentarnog programa. Režirao je i napisao više scenarija za televizijske projekte, cijelovečernje igране i dokumentarne filmove. Dobitnik je više nagrada za svoja otvorena na međunarodnim festivalima.



Namik Kabil was born in Tuzla in 1968. He graduated from film school at Santa Monica College and LA City College in LA, USA. He is currently living and working in Sarajevo as a novelist, script writer, film director... He is working as an editor of the documentary programme redaction for FTV. He directed and wrote many scripts for TV projects, feature films and documentaries. He is a winner of many awards for his accomplishments at the international festivals.



Sara Katić

Sara Katić, rođena 1999. u Dubrovniku. Učenica Srednje upravne škole u Metkoviću. Aktivan član Škole crtanja i crtanog filma u Neumu već dvije godine.



Sara Katic was born in 1999 in Dubrovnik. Went to administrative high school in Metkovic. She has been an active member of the School of drawing and animation in Neum for two years now.



## sokovi s okusom sunca



Proizvodi i puni:

Hercegovinavino doo

Bišće polje bb, 88000 Mostar, tel. 036/352-840

[www.hercegovinavino.com](http://www.hercegovinavino.com)



Neum je jedini BiH grad na Jadranskom moru i ujedno glavna ljetna turistička destinacija, sa izuzetno kvalitetnim smještajem, prekrasnom mediteranskom klimom i bogatim zaleđem. Karakterizira ga blizina Dubrovnika, Međugorja, Mostara i Splita.

## NEUM



*Neum is the only town in Bosnia and Herzegovina at the Adriatic coast and main tourist destination as well. It has good quality hotels, motels, pleasant Mediterranean climate and rich background - closeness to Dubrovnik, Međugorje, Mostar and Split.*



LINDŽO Tradicionalni ples u izvedbi HKUD "Lindžo" koji je osnovan 1960. u Neumu.

LINDŽO The traditional dance preformed by the HKUD "Lindžo" which exists since 1960 in Neum.

# NATJECATELJSKI PROGRAM

# COMPETITION PROGRAMME

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## MINSKO POLJE\_MINEFIELD

Stelios Petrakos/UK/UK/2015/04:23/Studentska konkurencija\_Student competition

**Režija/Director:** Stelios Petrakos  
**Scenario/Script:** Stelios Petrakos  
**Animacija/Animation:** S.Petrakos, W.Habgood, J.Cochrane, L.Ansell, S.Sheath  
**Scenografija/Background:**  
**Crtanje/Drawing:**  
**Kamera/Camera:**  
**Montaža/Editing:** Stelios Petrakos  
**Muzika/Music:** Janine Forrester  
**Producent/Producer:** Anne Terkelsen, THE ARTS

Rođen i odrastao u Rhode Islandu u Grčkoj.

Studirao je kompjutersku animaciju u Ateni 4 godine i počeo raditi samostalno na vlastitim projektima koristeći se upravo kompjuterskom animacijom. Nakon što se prijavio na univerzitet u Bournemouthu, primljen je na kurs animacije gdje je razvio vlastite animacijske sposobnosti i vještine u CGI-ju.

*Born and raised in Rhodes Island in Greece. Studied computer generated imagery in Athens for 4 years and started working on my own short projects using computer animation. After submitting some of my work to the Arts University of Bournemouth, I was accepted to join the Animation BA course where I developed my animation skills and knowledge of CGI.*



Izgubljeni u snježnoj oluji, dva vojnika su se našla usred minskog polja. Moraju iskoristiti sve napore i ideje kako bi pobegli i izbjegli da ne budu razneseni na komadiće.

*Lost in a snowstorm two soldiers find themselves unwittingly stumbling into a minefield. They must now use all of their ingenuity to get escape without being blown to smithereens.*

## VJEŠTICA\_THE WICHT

Pedro Solís García/Španija/Spain/2011/11:00/3d comp./3d comp

**Režija/Director:** Pedro Solís García  
**Scenario/Script:** Pedro Solís García  
**Animacija/Animation:** Pedro Solís García  
**Scenografija/Background:** P. Solís García  
**Crtanje/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Pedro Solís García  
**Montaža/Editing:** Pedro Solís García  
**Muzika/Music:** Kaelo del Río  
**Producent/Producer:** La Fiesta PC



PEDRO Solis (Barcelona, Španjolska, 1968/10/15) dolazi iz svijeta video igrica, u kojem je obavljao različite zadatke. Radio je kao 3D umjetnik i koproducent na nekoliko naslova za PC i konzole.

“Strings” je njegov drugi kratki film na kojem radi kao scenarist i redatelj.

*PEDRO SOLÍS (Barcelona, SPAIN, 10/15/1968) comes from the video game world, in which he has developed different tasks. He has worked from 3D Artist to co-producer on several titles for PC and consoles. “Strings” is his second short film as a scriptwriter and director.*



Stara šumska vještica je u potrazi za ljubavlju, ali na pogrešnim mjestima.

*The old witch of the forest is looking for love in several wrong places.*

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## ELMANDO\_ELMANDO

Anton Octavian/Rumunija/Romanja/2014/03:23/  
glazb. film/musical film

**Režija/Director:** Anton Octavian  
**Scenario/Script:** Andreea Gurban  
**Animacija/Animation:** Anton Octavian, Andreea Gurban  
**Scenografija/Background:** Anton Octavian  
**Crtanje/Drawing:** A. Octavian, Andreea Gurban  
**Kamera/Camera:** Jacopo Santarello  
**Montaža/Editing:** Anton Octavian  
**Muzika/Music:** Sandro Joyeux  
**Producent/Producer:** Dimitri Voloshin

Anton Oktavijan rođen je 1986. i on je rumunjski animator i ilustrator, koji živi i radi u Bukureštu.

Nakon što je 2008. diplomirao na Fakultetu lijepih umjetnosti-odsjek skulptura na Sveučilištu West Timisoara, počeo je eksperimentirati na novim medijima animacije te proizvodnji i režiji kratkih filmova i glazbenih spotova. Njegovi filmovi su realizirani kroz razne tehnike, od rotoskopija , 2D-a , kolaka i crtane animacije.

*Born.1986- Anton Octavian is a Romanian animator and illustrator, living and working in Bucharest. After graduating the University of West Timisoara, Faculty of Art and completed his studies in 2008 with Bachelor's Degree of Arts in Sculpture he started experimenting in a new medium, animation, and started producing and directing short films and music videos. His films are created through various techniques, from Rotoscoping and 2d to cut out and hand-drawn animation.*



„Elmando“ je priča o dijetetu iz Konga, rođenom u blizini šume Kivu. Njegov miran život poprima tragičan obrat kada selo napadnu i otmu mu majku. Inspiriran istinitim događajima, Elmando je epsko putovanje kroz opasnu, ali lijepu Afriku u potrazi za njom samom.

*Elmando is the story of a young Congolese child, born near the forest of Kivu. His peaceful life takes a tragic turn when his village is attacked and his mother is kidnapped. Inspired by true events, young Elmando is on an epic journey through a perilous yet beautiful Africa in search of her.*

## SLATKA ČAHURA\_SWEET COCOON

Mateo Bernard, Matthias Bruget, Jonathan Duret, Manon Marco, Quentin Puiraveau/Francuska/ France/2014/05:00/3d komp. /3d comp

**Režija/Director:** M.Bernard, M. Bruget, J.Duret, M.Marco, Q.Puiraveau

**Scenario/Script:** M.Bernard, M. Bruget, J.Duret, M.Marco, Q.Puiraveau

**Animacija/Animation:** M.Bernard, M. Bruget, J.Duret, M.Marco, Q.Puiraveau

**Scenografija/Background:** M.Bernard, M. Bruget, J.Duret, M.Marco, Q.Puiraveau

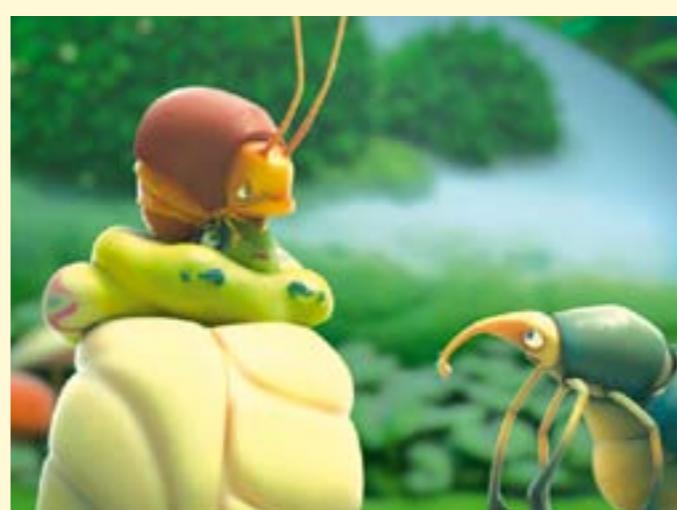
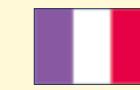
**Crtanje/Drawing:**

**Kamera/Camera:** M.Bernard, M. Bruget, J.Duret, M.Marco, Q.Puiraveau

**Montaža/Editing:** Pia Auteried

**Muzika/Music:** Anthony Juret, Baptiste Leblanc, Nicolas Montaigne, Pierre Nguyen

**Producent/Producer:** Karim KHENISSI



Gusjenica ide na mjesto na kojem se osjeća sigurno prije svoje preobrazbe. Njezina čahura je premalen za nju, ali srećom druga dva insekta će joj pomoći. Trio će nas dovesti do nekih komičnih situacija ali i do prekrasnog leptira.

*A caterpillar goes into a place where she feels safe to undergo her metamorphosis. Her cocoon is much too small for her to get in, hopefully two other insects will help her. The trio will lead us to some comical situations but also a beautiful butterfly.*

NAFF 2015

Svi redatelji su diplomirali na Esma (Ecole Supérieure des Métiers Artistiques) u 2014. godini.

Ovaj kratki film je film završne godine studija.

*All the Directors are graduates of ESMA (Ecole Supérieure des Métiers Artistiques) in 2014.*

*This short film is their final-year student film.*

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## POMFRIT\_POMMES FRITES

Balder Westein/Nizozemska/Netherlands/2014/02:10/  
Lutka/Puppets

**Režija/Director:** Balder Westein  
**Scenario/Script:** Balder Westein  
**Animacija/Animation:** Dave Lenz, J. Tamerius  
**Scenografija/Background:** Henk Westein  
**Crtanje/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Tom Driesen  
**Montaža/Editing:** Balder Westein  
**Muzika/Music:** Fons Merkies  
**Producent/Producer:** Chris Mouw, Arnoud Rijken, Michiel Snijders, Ramon Verberne



Balder Westein (7. studenoga 1979) postaje kreativan kao vrlo mlad, uz roditelje umjetnike koji su mu tu naviku i prenijeli. Svoju prvu animaciju radi sa 13 godina. Nakon završetka školovanja osniva vlastitu tvrtku, ThreeDoubleYouAnimation koja stoji iza Westeinovog čudesnog svijeta.

*Balder Westein (7th november 1979) has learned the creative trade at a very young age, having parents who were artists. He build his first animation-sets at the age of 13. After finishing his education he founded his own company, ThreeDoubleYouAnimation, which stands for Westein's Wonderous World.*



Noć je vještica i troje djece izlazi van da idu u maškare. Vjetrovita je noć i jedina se dobrodošla, prijateljska osoba u malom gradu, nažalost, tretira se na prilično zastrašujući i doista grozni način.

*It is Halloween and three kids go out for 'tricks or treats'. It is a windy night and the only welcoming friendly person in the small town is unfortunately treated to a rather frightening and truly horrific sight.*

## KRAVATA \_THE TIE

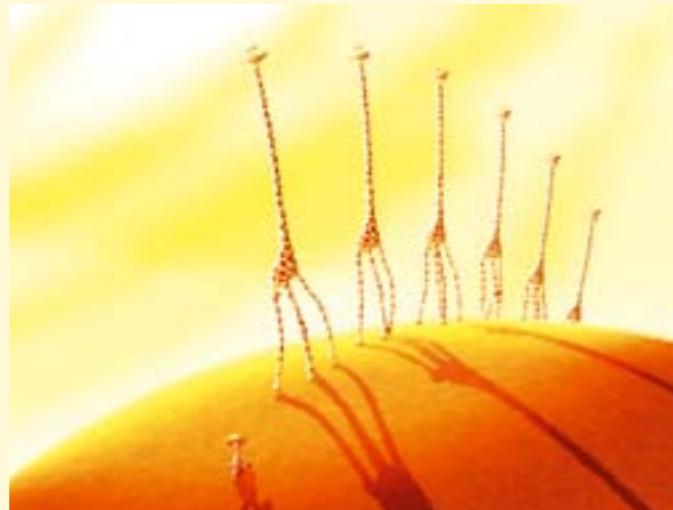
An Vrombaut/Belgia/Belgium/2014/08:39/3d comp.  
/3d comp.

**Režija/Director:** Annemie Degryse  
**Scenario/Script:** An Vrombaut  
**Animacija/Animation:** Bart Bossaert  
**Scenografija/Background:**  
**Crtanje/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Bart Bossaert  
**Montaža/Editing:** Bart Bossaert  
**Muzika/Music:** Frederik Sioen  
**Producent/Producer:** Annemie Degryse



An Vrombaut je rođena u Belgiji 1967. Studirala je na umjetničkom koledžu u Ghentu i stekla MA u animaciji na umjetničkom koledžu u Londonu. Od 1998. pa nadalje ostvarila i režirala animirane TV serije za djecu. Napisala je i ilustrirala 14 slikovnica. U prošlosti ona je dostavljena Društву autora Dječji pisci i ilustratori odbora i kao član odbora za DACS, britansko udruženje za prikupljanje sredstava za vizualne umjetnike.

*An Vrombaut was born in Belgium in 1967. She studied at the Royal Academy of Fine Arts in Ghent and gained an MA in animation at the Royal College of Art in London. From 1998 onwards An created and directed the animated TV series for children. An has written and illustrated 14 picture books. In the past she has served on the Society of Authors' Children's Writers and Illustrators Committee and as a board member of DACS, the UK collecting society for visual artists.*



Mala žirafa luta po pustoj planeti gdje je ignoriraju viće žirafe. Sretne žirafu s vrlo dugim vratom, koja nosi vrlo dugu kravatu. Mala žirafa se počne se penjati po kravati. Dvije žirafe se zajedno igraju, a mala žirafa se njiše po kravati velike žirafe. No, odjednom se pojavi zlonamerni oblak ...  
*On a barren planet roams a small giraffe who is ignored by the taller giraffes. Then the small giraffe meets a giraffe with a very long neck, wearing a very long tie. He starts to climb up the tie. The two giraffes play together, the little one swinging on the tie of the big one. But suddenly, a malicious cloud appears ...*

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## G. PLASTIMIME \_MR PLASTIMIME

Daniel Greaves/UK/UK/2014/09:42/Plastelin\_Clay

**Režija/Director:** Daniel Greaves  
**Scenario/Script:** Daniel Greaves  
**Animacija/Animation:** Daniel Greaves  
**Scenografija/Background:** Daniel Greaves  
**Crtanje/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Daniel Greaves  
**Montaža/Editing:** Daniel Greaves  
**Muzika/Music:** Mcassio  
**Producent/Producer:** Emma Burch



Daniel Graves je rođen u Woburnu, Buckinghamshireu, Engleskoj.

Od 1977. do 1980. je studirao animaciju u West Surrey College of Art (Now Uca). Radio je kao samostalni animator u više londonskih studija te osniva Tandem Films sa svojim poslovnim partnerom Nigelom Payom 1986. Režirao je više od 100 reklamnih filmova. Kreativni je direktor u Tandem Films-u. Njegovi kratki filmovi osvojili su više međunarodnih nagrada, uključujući i Oscara te Cartoon d'Or.  
*From 1977 until 1980 he studied animation at West Surrey College of Art (Now UCA). After graduating Daniel worked as a freelance animator at many London studios before founding Tandem Films with his business partner Nigel Pay in 1986. He has directed well over 100 commercials. Daniel is the creative director at TANDEM. His short films winner of many International awards including the OSCAR and CARTOON D'OR.*



Podcijenjeni pantomimičar pod rutinom pantomime zamagljuje niz neuspjeha u stvarnosti koji rezultiraju sudbonosnim susretom za gospodina Plastimime.

*An under appreciated mime artist's routine blurs into reality with a series of near misses that result in a fateful encounter for Mr. Plastimimea.*

## SIROMAH\_THE BEGGAR

Mohammad Reza Gholami/Iran/Iran/2013/03:48/3D  
Komp./3D Comp.

**Režija/Director:** Mohammad Reza Gholami  
**Scenario/Script:** Mohammad R. Gholami  
**Animacija/Animation:** M. R. Gholami  
**Scenografija/Background:** M. R. Gholami  
**Crtanje/Drawing:**  
**Kamera/Camera:**  
**Montaža/Editing:** M. R. Gholami  
**Muzika/Music:** M. R. Gholami  
**Producent/Producer:** M. R. Gholami



Priča o dva prosjaka koji se natječu kako da dođu zajedno do novca.

*The story of two beggars who are competing to get the money together.*

Mohammad Reza Gholami rođen je 1981. u Afganistanu. Član je iranske mlade akademije za kinematografiju od 2008. godine. Proglašen je za najboljeg animatora u Iranu 2012. i 2013. (Jam jam International TV Film Festival selection).

*Mohammad Reza Gholami . born in 1981 (Afghanistan). Member of Iranian Young Cinema Academy of the year 2008 Best animator in Iran, years 2012 and 2013 (Jam jam International TV*

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## DJI. SMRT PLOVI\_DJI. DEATH SAILS

Dmitri Voloshin/ Moldavia/Moldova/2014/05:18/  
3D komp./3D comp.

**Režija/Director:** Dmitri Voloshin  
**Scenario/Script:** Vadim Novak, Dmitri Voloshin, Serdar Djumaev  
**Animacija/Animation:** Stanislav Popov, Evgheny Izmailov, Andrey Orehov, Valentin Naku, Emil Lungu  
**Scenografija/Background:**  
**Crtež/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** S.Popov, E.Izmailov, A.Orehov, V.Naku, E. Lungu  
**Montaža/Editing:**  
**Muzika/Music:** Valentin Boghyan, Valentin Shkirka,



Dmitri Voloshin je producent, direktor i osnivač tvrtke "Simpals". Rođen je u Ukrajini 1974. "Simpals" je osnovao 2002.g. Počeli su kao mali tim od dvije osobe, specijalizirani za on-line usluge i 3D grafiku. Danas je „Simpals“ najveći studio računalne grafike i animacije u Moldaviji.

Dmitri Voloshin- producer, director and founder of the company "Simpals". He was born in Ukraine in 1974. In 2002 he founded the company "Simpals". It started out as a small team of two people and specialized in online services and 3D graphics. Now Simpals animation studio has become the largest studio of computer graphics and animation in Moldova.



Dji je strašno nesretna Smrt, koja nikako nije dobra u svom poslu. Ovaj put treba uzeti dušu gusaru na sred oceana, ali to je lakše reći nego učiniti!

Dji is a terribly unlucky death who doesn't seem good at his job. This time he has to take the soul of a pirate stuck in the middle of the ocean, but that is easier said than done!

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## PROKLETE VRANE\_DAMN THOSE CROWS

Rotem Hermoni, Inbal Grossman, Roy Tsour, Shay Blumenkranz/Izrael/Israel/2014/05:28/ 2d komp./2d

comp. Studentska konkurencija - Student competition

**Režija/Director:** Rotem Hermoni, Inbal Grossman, Roy Tsour, Shay Blumenkranz

**Scenario/Script:** Rotem Hermoni

**Animacija/Animation:** Rotem Hermoni, Inbal Grossman, Roy Tsour

**Scenografija/Background:**

**Crtež/Drawing:**

**Kamera/Camera:**

**Montaža/Editing:**

**Muzika/Music:** Erez Russo, OSOG

**Producent/Producer:** Maya Zaidman

Shay Blumenkranz ima 29 god., Inbal Grossman ima 26 god., Roy Tsour ima 28 god., Rotem Hermoni ima 28 god. i svi su diplomirali na „Minshar for art“.



U gradu duhova u američkoj pustinji, tri vrane stoje mirno na električnom stupu, bulje u ruinu koja je nekada bila zadržavajući gradski toranj sa satom. Noću, brzopleti električar dolazi u grad kako bi popravio kratki spoj na starom električnom stupu...

In a ghost town in the middle of an american desert, 3 crows are standing quietly on an electric pole, staring at a ruin that used to be the town's admired clock tower. At night, a hasty electrician comes to the town to fix a short circuit on an old electric pole...

## LJUBAV\_AMORE

Tess Atkins/UK/UK/2014/02:00/Studentska konkurencija /  
Student competition

**Režija/Director:** Tess Atkins  
**Scenario/Script:** Tess Atkins  
**Animacija/Animation:** Tess Atkins, Lauren Cox, Shaun Corbet  
**Scenografija/Background:** Emma Scott  
**Crtež/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Anna Blaszczyk  
**Montaža/Editing:** Helen Campbell  
**Muzika/Music:** Janine Forrester  
**Producent/Producer:** Wojciech Leszczynski, Anna Mroczek, Justyna Rucinska



Rođena je u Istočnom Sussexu, otkrila je crtanje i animaciju dok je bila na koledžu, potom otisla studirati animacijsku produkciju na umjetničkom univerzitetu Bournemouth. Nedavno je režirala svoj diplomski film zajedno s kolegama i specijalizirala na animaciji i storyboardu.

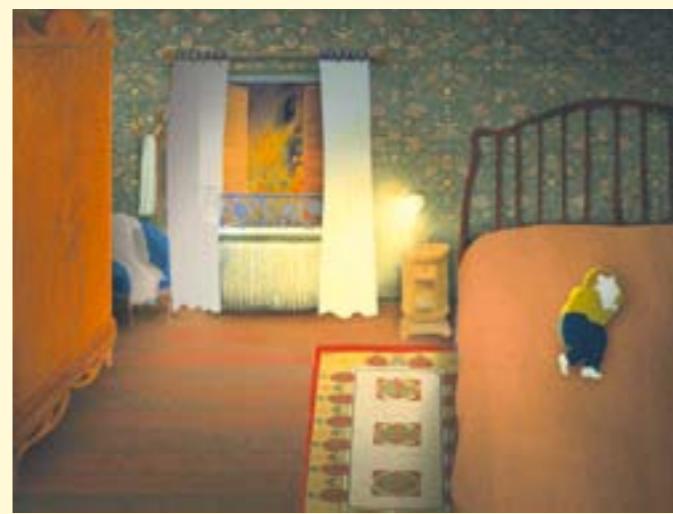
Born in East Sussex, Tess discovered a love for drawing and animation while at college, and went on to study BA (Hons) Animation Production at The Arts University Bournemouth. Recently directed her final year film along with a team of fellow AUB students and specialised in animation and storyboarding.



Pantomimičar se zaljubi u prekrasnu statuu jer ju je zamjenio za drugog uličnog zabavljača. Odluči učiniti sve da bi stekao njenu pozornost..

A mime falls in love with a beautiful statue, mistaking her for another street performer. He decides to try everything to get her attention...

## MOJ DOM\_MY HOME



Hugova majka se vratila kući. Sutradan, kada je Hugo probudi, nađe crno perje po cijeloj kući.

Hugo's mother is back home. The day after, when Hugo wakes up, he finds black feathers all over his house.

Phuong Mai Nguyen /Francuska/France/2014/11:54/  
2D komp./2D comp.

**Režija/Director:** Phuong Mai Nguyen  
**Scenario/Script:** Phuong Mai Nguyen, Patricia Valeix  
**Animacija/Animation:** T.Chimier, R.Schaepman, Jean-Charles M. Malolo, A. Mercat, H. Kishi, P. Mai Nguyen

**Scenografija/Background:**

**Crtež/Drawing:**

**Montaža/Editing:** P. M.Nguyen, C. Aladenise

**Muzika/Music:** Yan Volsy

**Producent/Producer:** Richard Van Den Boom

Phuong Mai Nguyen je rođena u Vijetnamu. Studirala je animaciju u "Gobelins, L'Ecole de l'image". Na Pouadiereu, u Valenci, studirala je režiju i pisanje scenarija. Živi u Parizu i radi reklamne filmove, TV serije i kratke filmove kao dizajner, redatelj i ili animator. "Moj dom" je njezin prvi profesionalni film.

Phuong Mai Nguyen was born in Hochiminh City, Vietnam. She studied animation in "Gobelins, l'école de l'image". She went on to La Pouadiere, in Valence, where she studied directing and script writing. She lives in Paris and works in various commercials, TV series and short films as art designer, director, and/or animator. My Home is her first professional film.

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## U DUBOKOJ VODI / IN DEEP WATER

Sarah VanDen Boom/Francuska/  
France/2014/12:00/2d,3d komp. /2d,3d comp.2d comp.

**Režija/Director:** Sarah Van den Boom  
**Scenario/Script:** Sarah Van den Boom  
**Animacija/Animation:** G. Cuvelier,G.Jacquel  
**Scenografija/Background:** Sarah Van den Boom  
**Crtanje/Drawing:** Sarah Van den Boom  
**Kamera/Camera:**  
**Montaža/Editing:** A. Jean,S. Van den Boom  
**Muzika/Music:** Pierre Caillet  
**Producent/Producer:** Richard Van den Boom  
Sarah Van den Boom (Papy3D), Julie Roy



Sarah Van den Boom once studirala je na Metworkshop of Penninghen a zatim na Ecole Nationale des Arts Décoratifs u Parizu. Radila je kao animator, asistent i dizajner likova na nekoliko filmova i animirane serije i režirala nekoliko reklama za u Hollywoodu. 2006. osniva producijsku tvrtku "Papy 3D" u suradnji sa četirifrancuska redatelja.  
Sarah Van den Boom once studied in the Metworkshop of Penninghen and then at the Ecole Nationale des Arts Décoratifs in Paris. She worked as an animator, assistant, or character designer on several movies or animated series and then directed several commercials for in Hollywood.  
In 2006, she created the production company Papy 3D in association with four french directors.

## ZEPO\_ZEPO

Cesar Diaz Melendez /Španija/Spain/2014/03:08/  
Pjesak /Sand

**Režija/Director:** Cesar Diaz Melendez  
**Scenario/Script:** Cesar Diaz Melendez  
**Animacija/Animation:** Cesar Diaz Melendez  
**Scenografija/Background:** Cesar Diaz Melendez  
**Crtanje/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Cesar Diaz Melendez  
**Montaža/Editing:** Cesar Diaz Melendez  
**Muzika/Music:** Cesar Diaz Melendez  
**Producent/Producer:** Cesar diaz Melendez



Cesar Diaz Melendez je animator već 20 godina. Njegovi radovi uključuju tehniku animacije s lutkama, pijeskom, objekata, ljudi i 2D tradicionalne animacije. Radio je u više od 40 crtanih serija za TV reklame, glazbene spotove, a sada se, radeći na igranim filmovima, usavršio u tehnici stop motion.

*Cesar Diaz Melendez has been working in animation for 20 years now. His works include animation techniques with Puppets, Sand, objects, humans and 2D traditional animation.*

*He has worked in more than 40 cartoon series for TV, Commercials, music videos, and now he is specialized in Stop motion, working on feature films.*

*Time ago, a winter morning, a little girl went out looking for firewood, she went away from home and came across a blood trail... she followed it.*

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## KOMAL\_KOMAL

Prashant Shikare/Indija/India/2014/10:00/Crtanje na papiru/Drawing on paper

**Režija/Director:** Prashant Shikare  
**Scenario/Script:** Kireet Khurana  
**Animacija/Animation:** Prashant Shikare  
**Scenografija/Background:** Prashant Shikare  
**Crtanje/Drawing:** Prashant Shikare  
**Kamera/Camera:** Prashant Shikare  
**Montaža/Editing:**  
**Muzika/Music:**  
**Producent/Producer:** Kireet Khurana, Climb Media



Komal je kao i svaka druga bistra, osjećajana i sretna sedmogodišnja djevojčica. Njezin novi susjed g. Bakshi, koji je stari prijatelj njezina oca, doselio se sa svojom suprugom. Komal se ubrzo sprijateljuje s ljubaznim g. Bakshijem koji ima vremena na pretek. Uskoro Komal otkriva gorku stvarnost g. Bakshija.  
*Komal is like any other bright, sensitive and happy 7 year old. Her new neighbour- Mr. Bakshi, who moved in with his wife, is her father's old friend. Komal bonds with the affable Mr.Bakshi with whom she has a whale of a time. Until, Komal discovers Mr.Bakshi's bitter reality.*

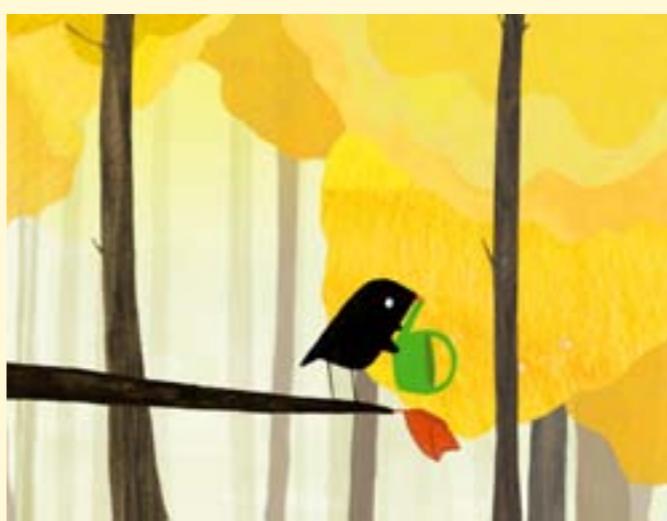
*Prashant Shikare se svrstava među najuglednije talente u industriji animacije u Indiji. On bez napora podiže iz bilo koju formu animacije na potpuno drugi nivo.*

*Prashant Shikare is among the most respected creative talent in the industry of animated film in India. He effortlessly takes the finesse of any piece of work to another level.*

## PTIČICA I VJEVERICA \_THE LITTLE BIRD AND THE SQUIRREL

Lena von Döhren/Švicarska/Switzerland/2014/04:20/  
2d komp. /2d comp.

**Režija/Director:** Lena von Döhren  
**Scenario/Script:** Lena von Döhren  
**Animacija/Animation:** Lena von Döhren  
**Scenografija/Background:** Raphael Beck  
**Crtanje/Drawing:** Lena von Döhren  
**Kamera/Camera:**  
**Montaža/Editing:** Fee Liechti  
**Muzika/Music:** Martin Waespe  
**Producent/Producer:** Gerd Gockell



Jesen je. Na kraju grane visi crveni list. Mala crna ptičica dolazi zajedno da ga zalije vodom. Iznenada vjeverica ukrade ptičicinu kanticu. Ovo je početak uzbudljive potjere kroz šumu. No, iza drveća vatreno crvena lisica čeka svoju priliku.  
*Its autumn. At the end of a branch hangs a red leaf. A little black bird comes along to water it. Suddenly a squirrel nicks the birds bright green watering can. This is the start of an exciting chase through the forest. But behind the trees the fiery red fox is already waiting for his chance.*

*Lena je rođena 1981. godine u Berlinu. Postala je bakalar audio-vizualne komunikacije, na Gerrit Rietveld akademiji u Amsterdamu, a 2011. magistar dizajna.*

*Lena was born in 1981 in Berlin. In 2007, she became a Bachelor of Audio-Visuel Communication, and graduated from Gerrit Rietveld Academy in Amsterdam. In 2011 she got a Master Of Design degree.*

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## SVAKODNEVNICA\_DAY IN DAY OUT

Igor Đurović /BiH/B&H/2014/05:34/  
3d komp./3d comp.

**Režija/Director:** Igor Đurović  
**Scenario/Script:** Mario Ćulum  
**Animacija/Animation:** Igor Đurović  
**Scenografija/Background:** Igor Đurović  
**Crtež/Drawing:** Igor Đurović  
**Kamera/Camera:**  
**Montaža/Editing:** Igor Đurović  
**Muzika/Music:** Igor Đurović  
**Producenat/Producer:** Akademija Umjetnosti Banjaluka

Rođen je 1969. godine u Banja Luci, u Bosni i Hercegovini. Autor nekoliko filmova, dokumentarnih, kratkih animiranih filmova. Glavno zanimanje je grafiku, dizajn i animaciju. Diplomirao je na Akademiji umjetnosti u Banjoj Luci, master montaže.

Born in 1969 in Banja Luka, Bosnia and Herzegovina. Author several films, documentaries, short animated movies. Main occupation is motion graphic, design and animation. Graduated on Academy of Arts in Banja Luka, master of editing.



## ZUBI\_TEETH

Daniel Gray ,Tom Brown/UK,Mađarska, USA/ UK, Hungary,United States/2014/06:00/crtež na papiru/ drawing on paper

**Režija/Director:** Daniel Gray ,Tom Brown  
**Scenario/Script:** Daniel Gray ,Tom Brown  
**Animacija/Animation:** D. Gray ,T. Brown  
**Scenografija/Background:** Leland Goodman  
**Crtež/Drawing:** D. Gray ,T. Brown  
**Kamera/Camera:**  
**Montaža/Editing:** D. Gray ,T. Brown  
**Muzika/Music:** Antfood  
**Producenat/Producer:** Adina Sales,Andrew Linsk,Sean McGovern, Wilson Brown



Redateljski dvojac, rođeni u UK, Tom Brown i Daniel Gray sreli su se u Welshu u filmskoj školi 2003.

Od tada rade zajedno pod tandemskim nazivom Holbrooks. Tom živi i radi u New Yorku, a Daniel u Budimpešti. Tom i Daniel raditi zajedno preko kontinenata i vremenskih zona.

UK-born directing duo Tom Brown and Daniel Gray met in a Welsh film school in 2003. Tom live in New York, Dan he lives today Budapest Tom and Dan continue to work together across continents and time zones.



Stvari koje su vrijedne često bivaju zanemarene u korist onoga što je u tom trenutku zadovoljavajuće. Nažalost, stvari koje su zanemarene često budu izgubljene zauvijek. Život zanesenog i intenzivno usredotočenog čovjeka, zabilježen je preko njegovih usmenih opsesija. Things of worth are often neglected in favour of that which is more immediately gratifying. Unfortunately, things that are neglected are often lost forever. The life of a misguided and intensely focused man, chronicled through his oral obsessions.

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## KAVA ZA PONIJETI\_COFFEE TO GO

Josh Barlow/UK/UK/2014/03:34/Studentska konkuren-cija/Student competition

**Režija/Director:** Josh Barlow  
**Scenario/Script:** Josh Barlow

**Animacija/Animation:** Josh Barlow, Margaux Couet, Sookie Greene, Tom Harrison, Qing Yin

**Scenografija/Background:**  
**Crtež/Drawing:**

**Montaža/Editing:** THERESE SKUNDBJERG FIDJE

**Muzika/Music:** Ken Zachrisson

**Producenat/Producer:** Alizee Musson,

THE ARTS UNIVERSITY BOURNEMOUTH



Josh je studirao produkciju animacije na univerzitetu u Bournemouthu gdje je radio na dva diplomska filma na kojima je radio prije Cofee to Go. Bio je pretežno uključen u animaciju i montažu.

Josh studied Animation Production at the Arts University Bournemouth where he worked on two previous graduate films before directing Coffee To Go. He was mainly involved with animation and compositing on the film.



Jednog kišnog dana, na aerodromu usred ničega, umorni biznismen se budi da stigne na let. Sve što želi je šalica kave, ali kada ju izgubi, započinje potjera kroz čitav aerodrom kako bi je vratio.

One rainy night, in an airport in the middle of nowhere, a tired business man wakes up to catch a flight. All he wants is cup of coffee, but when he loses it he's sent on a chase through the airport to try and get it back!

## BERRY I DOLLY\_BERRY AND DOLLY - THE MUSHROOM'S

Géza M. Tóth/Mađarska/Hungary/2014/05:00/  
2d komp. /2d comp.

**Režija/Director:** Géza M. Tóth  
**Scenario/Script:** Erika Bartos

**Animacija/Animation:** Boglárka Udvárdy

**Scenografija/Background:** Boglárka Udvárdy

**Crtež/Drawing:** Boglárka Udvárdy

**Kamera/Camera:**

**Montaža/Editing:** Boglárka Udvárdy

**Muzika/Music:** Alma Band

**Producenat/Producer:** KEDD Animation Studio



Dok su Berry, Dolly i njihovi prijatelji skitali šumom, uočili su tužnu gljivu bez klobuka. Svaki od prijatelja je odlučio donijeti kapu od kuće da bi je obradovao. Donijeli su nekoliko vrsta kapa, ali gljivi se nije svidjela niti jedna.

While Berry, Dolly and their friends were roaming in the forest, they noticed a sad mushroom without a cap. Each of the friends decided to bring a cap from home to make him happy. They brought several kind of caps, but the mushroom liked none of them.

NAFF 2015

Nagrađivani filmski redatelj, osnivač KEDD studija animacije i rektor Sveučilišta za kazalište i film u Budimpešti. Radi kao gost predavač na nekoliko svjetskih instituta i sveučilišta (ex: Royal College of Art, London, Filmskoj akademiji Baden-Württemberg, Ludwigsburg, Nacionalni institut za dizajn, Ahmedabad). Redatelj je više kratkih filmova.

Awarded film director, founder of the KEDD Animation Studio and rector of the University of Theatre and Film in Budapest. He worked also as a guest lecturer at several foreign institutes and universities (ex: Royal College of Art, London, Filmakademie Baden-Württemberg, Ludwigsburg, National Institute of Design, Ahmedabad). As a filmmaker he created many short films.

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## NASLAGANI BLOKOVI \_ BLOCK AND PILED

Marc Riba, Anna Solanas / Španija/Spain/2014/06:00/  
lutke/dolls

**Režija/Director:** Marc Riba, Anna Solanas  
**Scenario/Script:** Marc Riba, Anna Solanas  
**Animacija/Animation:** Claudi Sorribas  
**Eduard Puertas**  
**Scenografija/Background:**  
**Crtanje/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Sergi Martí  
**Montaža/Editing:** Sergi Martí  
**Muzika/Music:** Orchestra Fireluche  
**Producent/Producer:** I+G Stop Motion



Marc Riba i Anna Solanas su u svijetu lutkarske animacije već 13 godina. Napravili su 8 kratkih filmova koji su selektirani na više od 1000 festivala u svijetu.

*Marc Riba and Anna Solanas have been working in the world of puppet animation for 13 years. They have made 8 short films which have been selected in more than 1000 festivals around the world.*



Upozorenje! Katastrofa na pomolu! Spremite se za evakuaciju!

Warning! Disaster is coming! Ready for evacuation!

## VEZE \_ STRINGS

Pedro Solis Garcia / Španija/ Spain/2014/11:00/3d  
komp./3d comp.

**Režija/Director:** Pedro Solis Garcia  
**Scenario/Script:** Pedro Solis Garcia  
**Animacija/Animation:** David Ordieres  
**Scenografija/Background:** J. J. Garcia Galocha  
**Crtanje/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Pedro Solis Garcia  
**Montaža/Editing:** Pedro Solis Garcia  
**Muzika/Music:** Victor Peral  
**Producent/Producer:** Nicolás Matji



PEDRO Solis (Barcelona, Španjolska, 1968/10/15) dolazi iz svijeta video igrica, u kojem je obavljao različite zadatke. Radio je kao 3D umjetnik i koproducent na nekoliko naslova za PC i konzole.

"Strings" je njegov drugi kratki film kao scenarist i redatelj.

*PEDRO SOLÍS (Barcelona, SPAIN, 10/15/1968) comes from the video game world, in which he has developed different tasks. He has worked from 3D Artist to co-producer on several titles for PC and consoles. "Strings" is his second short film as a scriptwriter and director.*



Marijina školska rutina mijenja se dolaskom posebnog djeteta. Uskoro će postati bliski prijatelji.

*Maria's routine at school is altered by the arrival of a very special child. Soon they become close friends.*

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## VEČERA ZA NEKOLICINU \_ DINNER FOR FEW

Nassos Vakalis/Grčka,SAD/Greece,USA/2014/10:00/  
/2D,3D komp/2D,3D comp



Tijekom večere sustav radi kao dobro podmazan stroj. Konstantno i isključivo hrani nekolicinu koji nesmotreno troše sva sredstva, dok ostalima ostane ono malo što padne sa stola. Neizbjegno je da će, kada svi resursi nestanu, doći do katastrofalnih promjena.

*During dinner the system is working like a well-oiled machine. It constantly and solely feeds the few that foolishly consume all the resources while the rest survive on what little falls off the table. Inevitably when the supply is depleted the struggle for what's left leads to a catastrophic change.*

## BENDITO MAŠINA V \_ BENDITO MACHINE V - PULL THE TRIGGER

Jossie Malis/Španija/Spain/2014/12:00/  
2d komp. /2d comp.



Egゾtični putnik dolazi iz daleka kako bi otkrio ljepotu navodno neistraženog teritorija. Umjesto toga, nađe se u sred burnog sukoba. Zarobljen protiv svoje volje mora strpljivo čekati dok oluja ne prođe.

*An exotic traveler comes from far away to discover the beauty of a supposedly unexplored territory. Instead he finds himself in the middle of a turbulent conflict. Trapped against his will he must wait patiently until the storm has passed.*

NAFF 2015

**Režija/Director:** Nassos Vakalis  
**Scenario/Script:** Nassos Vakalis  
**Animacija/Animation:** N. Vakalis Eva Vomhoff  
**Scenografija/Background:** Nassos Vakalis  
**Crtanje/Drawing:** Nassos Vakalis  
**Kamera/Camera:** Nassos Vakalis  
**Montaža/Editing:** Nassos Vakalis  
**Muzika/Music:** Kostas Christides  
**Producent/Producer:** Nassos Vakalis, Katerina Stergiopoulou

Nassos Vakalis je dobitnik nagrade Emmy i animator, storyboard umjetnik i redatelj animacije. Rođen je i odrastao u Ateni, Grčkoj, studirao je animaciju na umjetničkom institutu, u Kaliforniji u SAD-u. Radio je kao animator, voditelj animacije i storyboard umjetnik za neke od najvećih studija animacije u Hollywoodu .

*Nassos Vakalis is an EMMY award winner animator storyboard artist and animation director. He was born and raised in Athens Greece and studied animation at the California Institute of the Arts in the US. He worked as an animator animation supervisor and storyboard artist for some of the biggest animation studios in Hollywood .*

**Režija/Director:** Jossie Malis  
**Scenario/Script:** Jossie Malis  
**Animacija/Animation:** J. Malis,Pau Martínez  
**Scenografija/Background:** Raphael Beck  
**Crtanje/Drawing:** Jossie Malis  
**Kamera/Camera:** Jossie Malis  
**Montaža/Editing:** Jossie Malis  
**Muzika/Music:** Julie Reier  
**Producent/Producer:** Jossie Malis

Jossie Malis (1976) je ilustrator i animator te redatelj peruansko-čileanskog podrijetla. Nakon što je odrastao između dviju zemalja proveo je posljednje desetljeće između dva kontinenta (New York Florida i Barcelona), a sada šalje signale u svemir s otoka Mallorce (Španjolska). Njegov rad je akutni komentar na ljudi i njihove slabosti, snove i tajne svemira.

*Jossie Malis (1976) is an illustrator animator and filmmaker of Peruvian-Chilean origin. Having grown up between two countries he has spent the last decade between two continents (New York Florida and Barcelona) and is now sending signals to outer space from the island of Mallorca (Spain). His work is an acute commentary on humans and their weaknesses their dreams and the mysteries of the universe.*

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## ŽIVI\_VIVOS

**Adrian Bohm** /Argentina/Argentina/2014/04:00/  
3d komp./3d comp.

**Režija/Director:** Adrian Bohm  
**Scenario/Script:** Maria Amelia Miranda Montaña , Adrián Böhm  
**Animacija/Animation:** Adrián Böhm  
**Scenografija/Background:** M. A.M. Montaña  
**Crtanje/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Adrián Böhm  
**Montaža/Editing:** Adrián Böhm  
**Muzika/Music:** Django Reinhardt, Kevin McLeod  
**Producent/Producer:** Fisgono FX & Animations

Adrian Bohm je rođen 30. rujna 1983. Studij slike, zvuka i dizajna upisuje 2007. na Sveučilištu u Buenos Airesu. U svijet 3D animacije ulazi 2010..

*Adrian Bohm was born on September 30th 1983. In the year 2007 he starts the course of study in Image and sound design at the University of Buenos Aires. In 2010 Adrian starts getting into the world of 3D animation.*



Početak putovanja. Nakon što putnici uđu u vlak i dok čekaju polazak svi pokušavaju nadmudriti jedno drugog i gurnuti osobe koje su na njihovoj strani što pokazuje njihovo pravo lice. U isto vrijeme se trude da ne budu nadmudreni.

*It's the beginning of a journey. After the passengers get into the train and while they wait for the departure they all try one after the other to out-smart and push around the person on their side showing their true selves once and for all. At the same time they try not to be out-smarted.*

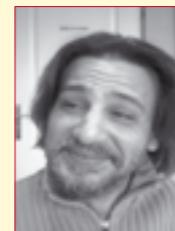
## SWEET DREAMS\_SLATKI SNOVI

**Dinko Kumanović**/Hrvatska/Croatia/2015/11:00/2d komp./2d comp.

**Režija/Director:** Dinko Kumanović  
**Scenario/Script:** Dinko Kumanović  
**Animacija/Animation:** Dinko Kumanović  
**Scenografija/Background:** Dinko Kumanović  
**Crtanje/Drawing:** Dinko Kumanović  
**Kamera/Camera:** Dinko Kumanović  
**Montaža/Editing:** Dinko Kumanović  
**Muzika/Music:** Neven Frangeš  
**Producent/Producer:** Vinko Brešan, Zagreb film

Rođen je u Zagrebu, Hrvatska, 1970. radi kao ilustrator, autor stripa i animiranog filma.

*Born in Zagreb, Croatia in 1970. he works as an illustrator, comic book and animated film artist.*



Silent Film Doba liči na romantičnu komediju uz urnebesnu klavirsku pratnju (po hrvatskoj jazz legendi Nevenu Frangešu) o slučajnom krijanju puteva hrčka i para vjeverica što ih vodi kao sudsina čak do njihovih snova.  
*Silent film era look like romantic slapstick comedy with piano accompaniment (by Croatian jazz legend Neven Frangeš) on coincidental cross paths of a house hamster with a pair of squirrels which leads them like destiny even to their dreams.*

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## POLJE NEKOLICINE IDEJA\_THE FIELD OF THE FEW IDEAS

**Adrián Böhm**/Argentina/Argentina/2014/10:00/  
/2D,3D komp/2D,3D comp

**Režija/Director:** Adrián Böhm  
**Scenario/Script:** Adrián Böhm  
**Animacija/Animation:** Adrián Böhm  
**Scenografija/Background:** Adrián Böhm  
**Crtanje/Drawing:** Maria Amelia Miranda Montaña  
**Kamera/Camera:** Adrián Böhm  
**Montaža/Editing:** Adrián Böhm  
**Muzika/Music:** Adrián Böhm  
**Producent/Producer:** Fisgono FX & Animations

Adrian Bohm je rođen 30. rujna 1983. Studij slike, zvuka i dizajna upisuje 2007. na Sveučilištu u Buenos Airesu. U svijet 3D animacije ulazi 2010..

*Adrian Bohm was born on September 30th 1983. In the year 2007 he starts the course of study in Image and sound design at the University of Buenos Aires. In 2010 Adrian starts getting into the world of 3D animation.*

**Jossie Malis**/Španija/Spain/2012/02:00/  
3d komp. /3d comp.

**Režija/Director:** Jossie Malis  
**Scenario/Script:** Jossie Malis  
**Animacija/Animation:** J. Malis,Pau Martínez  
**Scenografija/Background:** Raphael Beck  
**Crtanje/Drawing:** Jossie Malis  
**Kamera/Camera:** Jossie Malis  
**Montaža/Editing:** Jossie Malis  
**Muzika/Music:** Julie Reier  
**Producent/Producer:** Jossie Malis

Kreator i redatelj dječje nagrađivane serije Pocoyo. Njegov međunarodni uspjeh prepoznat s dugim popisom nagrada. Godine 2009. utemeljio je El Señor Studio, zajedno sa svojom sestrom Beatriz. Trenutno radi na razvoju projekata za Disney EMEA i drugih produkcija. Nefertitina ruka je njegov najnoviji kratki film

*Creator and Director of the Children award winning Series Pocoyo. His international success has been recognized with a long list of awards. In 2009 he founded El Señor Studio along with his sister Beatriz. Nefertiti's hand is his latest short film . He is currently working on the development of projects for DISNEY EMEA and other Production Companies.*



Pisac u potrazi za jedinstvenom i prekrasnom pričom stiže na mjesto gdje se rađaju ideje.

*A writer searching for a unique and marvelous story runs into the place where the ideas are born.*

## NEFERTITIJINA RUKA\_NEFERTITI'S HAND



Tadovi ljubimci Jeff i Belzoni imaju važnu misiju u brzi dragocijenoj Nefertitijinoj ruci dan prije dugo očekivanog otvaranja muzeja. U očaju Belzoni i Jeff odluče koristiti ruku kao jednu od njihovih igračaka ne pomišljajući na moguće posljedice ...  
*Tad's pets Jeff and Belzoni have the important mission of taking care of the valuable Nefertiti's hand the day before the long awaited opening at the Museum. To the despair of Belzoni Jeff decides to use the hand as one of his toys never imagining the possible consequences ...*

NAFF 2015

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## HARINGA\_HERRING

Davor Bujakovic/Nizozemska\_Netherlands  
/2014/02:12/2D komp./2D comp.

**Režija/Director:** Davor Bujakovic  
**Scenario/Script:** D. Bujakovic & Junaid Chyndrigar  
**Animacija/Animation:** D.Bujakovic & Tom Mourik  
**Scenografija/Background:** Anna Engels  
**Crtež/Drawing:** D. Bujakovic & J. Chyndrigar  
**Kamera/Camera:**  
**Montaža/Editing:** Davor Bujakovic  
**Muzika/Music:** Jochem Weierink  
**Producenat/Producer:** Davor Bujakovic

Davor Bujakovic je ilustrator i animator rođen 1982. u Sarajevu, bivšoj Jugoslaviji. Nakon preseljenja u Nizozemsku, pohađao je umjetničku školu u Utrechtu gdje je diplomirao 2D animaciju. Od 2012. godine radi za tvrtku pod nazivom Klomp animacija.

*Davor Bujakovic is an illustrator and animator born on April 17, 1982 in Sarajevo, former Yugoslavia.  
After moving to Holland, he attended Utrecht School of the Arts where he graduated as bachelor 2D animator.  
From 2012 he runs company titled Klomp Animation.*



Nakon što pojede haringe, momak se očajnički pokušava osloboditi mirisa tako da može biti čist i svež za spoj.

*After eating a herring, a guy is desperately trying to get rid off the smell. So he can be clean and fresh for his date.*



## ZAŠTO SU DOŠLI VLAKOM WHY DID THEY COME BY TRAIN

Joško Marušić/Hrvatska/Croatia/2015/14:00/  
3d komp./3d comp.

**Režija/Director:** Joško Marušić  
**Scenario/Script:** Joško Marušić  
**Animacija/Animation:** Vjeran Šalamon  
**Scenografija/Background:** Joško Marušić  
**Crtež/Drawing:** Joško Marušić  
**Kamera/Camera:** Zvonimir Ćuk  
**Montaža/Editing:** Zvonimir Ćuk  
**Muzika/Music:** Karlo Oršolić  
**Producenat/Producer:** Vinko Brešan, Zagreb film

Jedan od najpoznatijih autora Zagrebačke škole animiranog filma. Aktivan je u nekoliko umjetničkih medija: Arhitektura, crtani, karikature, ilustracija, književnost, film i TV produkcija. Profesor je na Odsjeku za animaciju i novih medija na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu.

*He is one of the most known authors of Zagreb school of animation. He is active in several art media: architecture, cartoon, caricature, illustration, literature, film and TV production. He is profesor on Department of Animation and New Media at Academy of Fine Arts in Zagreb.*



*Jedno nedjeljno popodne, svakog dana u isto vrijeme vlak stiže na željezničku stanicu koja se nalazi na glavnom trgu malog grada. Stotine čudnih bića izašlo je iz vlaka.*

*One Sunday afternoon, every day at the same time the train is arriving at the train station which is at the main square of a small town. Hundreds of strange beings took off the train.*



# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## MEHANIČKI VALCER\_THE MECHANICAL WALTZ

Julien Dykmans/Belgija/Belgium/2015/05:00/  
2D,3D komp/2D,3D comp

**Režija/Director:** Julien Dykmans  
**Scenario/Script:** Julien Dykmans  
**Animacija/Animation:** William Thomas  
**Scenografija/Background:** Julien Dykmans  
**Crtež/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Julien Dykmans  
**Montaža/Editing:** Julien Dykmans  
**Muzika/Music:** Amaury Bernier  
**Producenat/Producer:** Julien Dykmans

Julien Dykmans je 30-godišnji grafički dizajner iz Belgije. Zadnjih osam godina radio je u marketingu i filmskoj industriji. Svoj prvi kratki film završio je 2006., "Put nade", za koji je napisao scenarij, režirao ga i animirao.

*Julien Dykmans is a 30 year old belgian Graphic Designer. He has been working in the field of advertising and in the movie industry for the last 8 years. In 2006 he completed his first short film, The Way of Hope, which he wrote, directed and animated.*

Fatemeh Sadat/Iran/Iran/2015/03:00/  
2d komp. /2d comp.

**Režija/Director:** Fatemeh Sadat Tahouri  
**Scenario/Script:** Fatemeh Sadat Tahouri  
**Animacija/Animation:** Fatemeh Sadat Tahouri  
**Scenografija/Background:** F. S. Tahouri  
**Crtež/Drawing:** Fatemeh Sadat Tahouri  
**Kamera/Camera:** Hamed Akrami  
**Montaža/Editing:** Hamed Akrami  
**Muzika/Music:** Kaveh Zadeh Vakili  
**Producenat/Producer:** Art University of Tehran, Cando Studio

Rođena je 1983. Crtanje voli još od djetinjstva, ali je studirala fiziku i matematiku te diplomirala fiziku na sveučilištu u Teheranu, a zatim promjenila usmjerenje na animaciju koju je magistrirala na Sveučilištu umjetnosti u Teheranu.

*She was born in June 1983, Love drawing from childhood but studied physics and Mathematics and Graduated in physics from Tehran University, then changed branch to animation and have Master of Animation from Art University in Tehran.*

# 10. NATJECATELSKI PROGRAM COMPETITION

## TRI KRALJA \_ THREE KINGS

Anna Blaszczyk/Poljska/Poland/2014/08:09/Muzički film /Musical film

**Režija/Director:** Anna Blaszczyk  
**Scenario/Script:** Anna Blaszczyk  
**Animacija/Animation:** Anna Blaszczyk, Agata Drogia - Bazan, Tomasz Lesniak  
**Scenografija/Background:**  
**Crtanje/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Anna Blaszczyk  
**Montaža/Editing:** Anna Blaszczyk  
**Muzika/Music:** Jan Duszynski  
**Producent/Producer:** Wojciech Leszczynski, Anna Mroczek, Justyna Rucinska



Rođena je 1981 u Lodzu, diplomirala na poljskom nacionalnom filmskom kazalištu TV školi u Lodzu.

Trenutno studira animaciju u Halleu i HFF u Potsdamu.

Born 1981 in Lodz, graduated from Polish National Film Theater and Television School in Lodz.

Student of European Animation Masterclass in Halle.

Student of HFF Konrad Wolf in Potsdam.

Born 1981 in Lodz, graduated from Polish National Film Theater and Television School in Lodz.

Student of European Animation Masterclass in Halle.

Student of HFF Konrad Wolf in Potsdam.



Animirani film temelji se na pastorali iz "Pastorala i pjesme s melodijama", objavljenoj u Krakovu 1843. Tri kralja: Gašpar naivni, sramežljiva Melchior i nervozna Balthasar kreću na putovanje prateći svjetlost Zvijezde ... Prije svega to je priča o avanturama trojice muškaraca.

An animated short film based on a pastoral from "Pastorals and Carols with melodies", published in Cracow in 1843. Three Kings: naive Gaspar, shy Melchior and nervous Balthasar embark on a journey following the light of the Star... First of all it's a tale about the adventures of the three men.

# 10. NATJECATELSKI PROGRAM COMPETITION

## PREDATORI TRANSILVANIJE \_ THE PREDATORS OF TRANSYLVANIA

Julia Kolenakova/Slovačka/Slovakia/2014/06:25/crtež na papiru/drawing on paper/Student film

**Režija/Director:** Julia Kolenakova  
**Scenario/Script:** Julia Kolenakova  
**Animacija/Animation:** Julia Kolenakova  
**Scenografija/Background:** Julia Kolenakova  
**Crtanje/Drawing:** Julia Kolenakova  
**Kamera/Camera:** Julia Kolenakova  
**Montaža/Editing:** Julia Kolenakova  
**Muzika/Music:** Ondrey Rosik  
**Producent/Producer:** Film and Television Fakultet VSMU, Bratislava



Djecu prati veliki vuk. Pokušavaju pobjeći od velikih oštih očnjaka penjanjući se na drvo. Dolazi zora i prve zrake sunca otkrivaju, da ništa nije onako kakvim se čini.

Kids are followed by a great wolf. They are trying to escape from large sharp fangs by climbing on a tree. The dawn comes and first rays of sun reveals, that nothing is, as it seems.

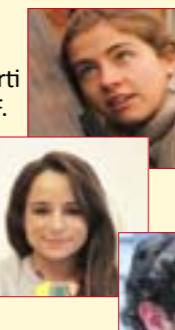
Julia Kolenakova je slovačka redateljica, animatorica i umjetnica. Završila je studij animacije na Fakultetu filma i televizije pri Akademiji likovnih umjetnosti u Bratislavi 2014..

Julia Kolenakova is slovak director, animator and artist. In 2014. she finished studies of animation on Film and television faculty of the Academy of fine arts in Bratislava.

## GDJE SE SKRIVATE \_ WHERE ARE YOU HIDING

Victoria Musci, Nadia Abate, Francesco Forti/Italija/Italy/2013/05:56/Crt. na papiru / Draw. on paper/student film

**Režija/Director:** V. Musci, N. Abate, F. Forti  
**Scenario/Script:** V. Musci, N. Abate, F. Forti  
**Animacija/Animation:** V. Musci, N. Abate, F. Forti  
**Scenografija/Background:** V. Musci, N. Abate, F. Forti  
**Crtanje/Drawing:** V. Musci, N. Abate, F. Forti  
**Kamera/Camera:** V. Musci, N. Abate, F. Forti  
**Montaža/Editing:** V. Musci, N. Abate, F. Forti  
**Muzika/Music:** Fulvio Chiara  
**Producent/Producer:** Centro Sperimentale di Cinematografia - Dipartimento Animazione - Turin



Victoria, Nadia i Francesco 2010. započeli su trogodišnji studij animiranih filmova na Experimentalnom Centru za Kinematografiju. Svoj diplomski film "Gdje se skrivate" završili su 2012.

Victoria, Nadia and Francesco in 2010 began the three-yearcourse of animated films at the Experimental Centre of Cinematography . In 2012 they completed their graduation film "Where are you hiding."



Pietro, četiri godine star dječak sanja o pronađenju brata za kojim je uvek čeznuo. Kada se probudi on ga kreće tražiti pri čemu će uključiti i svu djecu iz susjedstva u taj avanturički i fantastičan lov.

Pietro, a four year old child dreams of finding the brother he has always longed for. When he wakes up he sets off to look for him, involving all the children of the neighborhood in an adventurous and fantastic hunt.

## SVHWAMMERLBERT \_ SVHWAMMERLBERT

Pia Auteried/Njemačka/Germany/2015/04:00/3d komp. /3d comp.

**Režija/Director:** Pia Auteried  
**Scenario/Script:** Pia Auteried  
**Animacija/Animation:** Pia Auteried  
**Scenografija/Background:** Pia Auteried  
**Crtanje/Drawing:** Pia Auteried  
**Kamera/Camera:** Pia Auteried  
**Montaža/Editing:** Pia Auteried  
**Muzika/Music:** Kathrin Schweiger  
**Producent/Producer:** Anna Matacz



Pia Auteried rođena je 1985. godine u Beču/Austriji. Nakon maturu u Austriji studirala je grafički dizajn od 1999. do 2004. Potom je studirala medijsku tehnologiju na FH Hagenberg (Bachelor of Science). Tijekom studija radila je kao pripravnik u SAD-u PrimalScreen (Animationstudio). Od 2007. godine uči animaciju na Filmskoj akademiji Baden Wuerttemberg sa naglaskom na animaciji.

Pia Auteried was born on 1985. in Vienna/Austria. After graduation in Austria she studied Graphic-Design from 1999 to 2004. Then she studied media technology at the FH Hagenberg (Bachelor of Science). During the studies she worked as intern in the USA at Primal Screen(Animationstudio). From 2007 she started studying animation at the Filmakademie Baden Wuerttemberg focusing on Animation.



Na šumskom proplanku usred šume, mala glijiva se jedno jutro probudila bez šešira.

In a forest clearing in the middle of the woods, a little mushroom awakes one morning without his hat.

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## BAJKA\_FAIRY TALE

Natalia Gropel/Rusija/Russia/2014/04:00/Kolaž/Cut outs/Stud.film/Student film

**Režija/Director:** Natalia Gropel  
**Scenario/Script:** N. Gropel, Anastasia Polya-kova  
**Animacija/Animation:** Natalia Gropel  
**Scenografija/Background:**  
**Crtež/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Natalia Gropel  
**Montaža/Editing:** Natalia Gropel  
**Muzika/Music:** Natalia Gropel  
**Producenat/Producer:** VGIK Student Studio



Gropel Natalia je rođena 1986. godine u Ekaterinburgu. Diplomirala na Sverdlovsk umjetničkoj školi na smjeru animacije. Radila je kao animator i umjetnički direktor na nekoliko animiranih filmova. 2010.g. Natalia se pridružila VGIK animaciji i CG odjelu na klasi Natalie Orlov i Marine Kurchevskaye.

Gropel Natalia was born in 1986 in Ekaterinburg. She graduated from Sverdlovsk Art school majoring in animation. Worked as animator and art director on several animated films. In 2010 Natalia joined VGIK's Animation and CG department (или Department of Animation Direction and CG но такое только у нас бывает) class of Natalie Orlova and Marina Kurchevskaya.



Film o uspavanki. Mala ptičica pomaže uspavati nemirno djete.

Film on a lullaby song. Little birdie helps to put asleep naughty babies.

## PLAVE OČI- PRIČA O LUCI \_BLUE EYES -IN HARBOR TALE

Yuichi Ito/Japan/Japan/2013/07:40/Lutka - Puppets/student film

**Režija/Director:** Yuichi Ito  
**Scenario/Script:** Yuichi Ito  
**Animacija/Animation:** Yuichi Ito, Fumi Inoue  
**Scenografija/Background:**  
**Crtež/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Yuichi Ito  
**Montaža/Editing:** Etsuko Kimura, Masaki Matsumura  
**Muzika/Music:** Sayaka Yamamoto  
**Producenat/Producer:** Yuichi Ito



Yuichi je rođen 1962. u Tokiju. Živi i radi u Yokohami, Japanu.

Diplomirao na Nacionalnom univerzitetu lijepih umjetnosti i muzike u Tokiju, 1985.g. Radio za studio " SHIROGUMI INC. " Suosnivač i član upravnog odbora u studijau "Pristup Inc." te osnivač i izvršni direktor I.TOON Ltd.

Yuichi was born 1962. in Tokyo. Lives and works in Yokohama, Japan. Graduated from Tokyo National University of Fine Arts and Music in 1985. He has worked for the SFX production studio "SHIROGUMI INC." 1988. Co-founder and a board member at CG production studio "Access Inc." Founder and Executive director at I.TOON Ltd.



U lučkom gradu "Y", mnogi stari predmeti počeli su oživljavati nakon dugog vremenskog razdoblja. Komad opeke živi kao vodič za goste iz inozemstva. Jednog dana, susreće djevojku-lutku na rijeci i time počinje još jedna priča...  
In a port town "Y", there are many old artefacts started to come alive over long period of time. A piece of brick lives as a guide for guests from overseas. One day, he happens to meet a doll girl on a river and another tiny story begins...

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## MOJA PRETRPANA BAKA\_MY STUFFED GRANNY

Effie Pappa/UK/UK/2014/10:00/lutke/puppets



Malo Sofija voli svoju prgavu baku iako je ona uvijek gladna i jede ono malo hrane koju si obitelj može priuštiti. Bakina mirovina je jedino što održava na životu nju i njenog oca. Što će se dogoditi kada bake više ne bude?

Little Sofia loves her grumpy granny: even though she is always hungry and eats what little food they can buy. Her pension is the only thing keeping her and her father alive. To what extremes will they go to once granny is no more?

**Režija/Director:** Effie Pappa  
**Scenario/Script:** story by Nina Kouletakis  
**Animacija/Animation:** Effie Pappa, John Zhongas, Irida Zhonga,  
**Scenografija/Background:**  
**Crtež/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Sibila Estruch  
**Montaža/Editing:** Sibila Estruch  
**Muzika/Music:** David Pearce  
**Producenat/Producer:** Miranda Ballesteros

Effie Pappa je diplomirala na Nacionalnoj školi za Film i Televiziju -odsjek animacija. Živi u Londonu gdje stvara kratke filmove, glazbene spotove, kazališne predstave, edukativna videa i reklame. Uživa radeći s različitim animacijskim tehnikama i eksperimentirati s novim medijima.

Effie Pappa is a National Film and Television School graduate (MA Directing Animation). She's based in London creating short films, music videos, theatrical shows, educational videos and commercials. She enjoys working with a variety of animation techniques and experimenting with new mediums.

## KRABASTI TKALAC\_NIGHT WEAVER

Joan Gratz/SAD/USA/2015/05:45/plastelin /clay painting



Krabasti tkalac je animirana tapiserija sastavljena od apstraktnih slika inspiriranih dekorativnom umjetnošću islamske kulture.

Night Weaver is an animated tapestry of abstract images inspired by the decorative arts of the Islamic world.

**Režija/Director:** Joan Gratz  
**Scenario/Script:** Joan Gratz  
**Animacija/Animation:** Joan Gratz  
**Scenografija/Background:** Joan Gratz  
**Crtež/Drawing:** Joan Gratz  
**Kamera/Camera:** Joan Gratz  
**Montaža/Editing:** Joan Gratz  
**Muzika/Music:** Byom Lynne, Dream Valley Music  
**Producenat/Producer:** Gratzfilm

Joan Gratz, dobitnica Oscara, redatelj je animiranih kratkometražnih filmova i reklama. Njezini su filmovi se kreću od slikarskih poetičnih izraza, improvizirane apstrakcije do animiranog socijalnog dokumentarca. Pionir je u tehnici – glina u boji. Osnovala je vlastiti studio, Gratz film, 1987.

Joan Gratz is an Academy Award winning director of animated short films and commercials. Her films range in content through painterly expressions of poetry, improvised abstraction, and animated social documentary. The technique she pioneered is "Claypainting." She established her own studio, Gratzfilm, in 1987. In addition to films she is the author Downward-facing frog and My Tesla.

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## VIRTUOSO VIRTUAL\_VIRTUOSO VIRTUAL

Thomas Stellmach, Maja Ochmann/Njemačka/Germany/2013/07:22/Crtež,2D /Draw. on paper,2D Comp.

**Režija/Director:** T.Stellmach & M. Oschmann  
**Scenario/Script:**  
**Animacija/Animation:** T.Stellmach & M. Oschmann  
**Scenografija/Background:** Maja Oschmann  
**Crtež/Drawing:** T.Stellmach & M. Oschmann  
**Scenario/Script:**  
**Kamera/Camera:** T.Stellmach  
**Montaža/Editing:**  
**Muzika/Music:** Louis Spohr (1784 - 1859)  
**Producent/Producer:** T.Stellmach





Thomas Stellmach, rođen 1965 i radi kao redatelj, producent, autor i animator. 1997. godine dobio je Oscara za stop-motion film QUEST. Studirao je animaciju na Umjetničkoj akademiji Kassel. Maja Oschmann, rođena 1975. i radi kao umjetnica i crtač. Studirala je na Umjetničkoj akademiji Kassel. Osnovala je privatnu školu crtanja i daje sate na Akademiji. "VIRTUOS VIRTUELL" je njezin prvi film.

Thomas Stellmach, \*1965 is animation director, producer, author and animator. He received in 1997 the Academy award (Oscar®) for the stop-motion film QUEST. He studied animation at the Kassel Academy of Arts.

Maja Oschmann , \*1975 is an artist and drawer. She studied at the Kassel Academy of Arts. Founded a private school of drawing and gives lessons at the Academy. VIRTUOS VIRTUELL is her first film.



Abstraktni crteži od tinte pojavljuju se niotkuda. U sinkronizaciji s glazbom 'rastu', mijenjaju se iz znatiželje, plaše se dodira, dinamičnih potraga i konfrontacije. To potiče različite emocije te nas nosi ka uzbudljivom, pjesničkom putu prema glazbenom svijetu slike.

Abstract ink drawings appear out of nowhere. In synchronism to the music they 'grow', changing from curiosity, timid encounters, dynamic pursuits and confrontation. This stimulates many different emotions and carries us off on an exciting, poetical journey into a musical world of pictures.

## VIVARIUM\_VIVARIUM

Roman Eremchenko/Francuska/France/2014/06:00/2d komp. / 2d comp/student film

**Režija/Director:** Roman Eremchenko  
**Scenario/Script:** Roman Eremchenko  
**Animacija/Animation:** Roman Eremchenko  
**Scenografija/Background:** Roman Eremchenko  
**Crtež/Drawing:** Roman Eremchenko  
**Kamera/Camera:** Roman Eremchenko  
**Montaža/Editing:** Roman Eremchenko  
**Muzika/Music:** Roman Eremchenko  
**Producent/Producer:** Ecole nationale supérieure desArts Décoratifs




Diplomirao je na École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs u Parizu, razvio je više projekata pomoću softvera za programiranje. Njegov pristup je proizvodnja digitalne fotografije kombinirajući korištenje računalnog koda s drugim medijima, kao što su 2D / 3D animacije, videa, fotografije ili crteža.

Graduate of the Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de Paris, I developed multiple projects using programming tool. My approach is to produce digital images by combining the use of computer code with other mediums such as 2D / 3D animation , video, photography or drawing.



Vivarium je video u kojem je nekoliko sustava koegzistira i komunicira na jednoj slici: to je, dakle, ekosustav. To je i eksperimentalni projekt i projekt učenja.

Vivarium is a video where several systems coexist and communicate in one picture: it is therefore an ecosystem. This is both an experimental project and a learning project .

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## STVORITELJ OCEANA\_THE OCEANMAKER

Lucas Martell/SAD/USA/2014/10:04/3D Kom./3D Com.



**Režija/Director:** Lucas Martell  
**Scenario/Script:** Lucas Martell  
**Animacija/Animation:** Henning Koczy  
**Scenografija/Background:**  
**Crtež/Draving:**  
**Kamera/Camera:**  
**Montaža/Editing:**  
**Muzika/Music:** Chris Reyman  
**Producent/Producer:** Lucas Martell



Nakon što su nestala mora, hrabri mladi ženski pilot se bori protiv opakih nebeskih pirata za kontrolu nad posljednjim preostalim izvorom vode: oblaka.

After the seas have disappeared, a courageous young female pilot fights against vicious sky pirates for control of the last remaining source of water: the clouds.

## PICKMANOV MODEL\_PICKMAN'S MODEL

Pablo Ángeles/Meksiko/Meksico/2014/11:00/3d komp. /3d comp.



**Režija/Director:** Pablo Ángeles  
**Scenario/Script:** Pablo Ángeles, based on an idea of H. P. Lovecraft  
**Animacija/Animation:** Pablo Ángeles  
**Scenografija/Background:** Pablo Ángeles  
**Crtež/Draving:**  
**Kamera/Camera:** Pablo Ángeles  
**Montaža/Editing:** Pablo Ángeles  
**Muzika/Music:** Emiliano González de León  
**Heblum**  
**Producent/Producer:** Pablo Ángeles



U svojoj potrazi da se domogne slike svog omiljenog slikara sablasne umjetnosti, Richarda Pickmana, kolezionar Thurber Phillips otkriva tajnu umjetničkog rada.

In his quest to obtain a picture by his favorite painter of macabre art, Richard Pickman, art collector Thurber Phillips uncovers the mystery of the artist's work.

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## RIŽA I ŠIBICE \_RICE AND MATCHSTICKS

Javier Beltramino/Argentina Argentina/2015/09:00/  
3D komp./3D comp.

**Režija/Director:** Javier Beltramino  
**Scenario/Script:** Javier Beltramino  
**Animacija/Animation:** Jorge Rausch  
**Scenografija/Background:**  
**Crtanje/Drawing:** Kamera/Camera:  
**Montaža/Editing:** Javier Beltramino  
**Muzika/Music:** Andrés Goldstein & D.Tarrab  
**Producent/Producer:** Javier Beltramino,  
MATCHSTICKS ANIMATION STUDIOS

JAVIER BELTRAMINO (Santa Fe, Argentina, 1980.) je sa 14 godina napravio svoj prvi kratki film. Studirao je film u Centru za kinematografska istraživanja i snimio nekoliko kratkih filmova. Zaposlio se kao suradnik producent "Metegola", prvog animiranog CGI filma u Latinskoj Americi koje su zadovoljile standarde međunarodne kvalitete.

JAVIER BELTRAMINO (Santa Fe, ARGENTINE, 09/14/1980) At the age of 14 he made his first short film. He studied film at the Center of Cinematic Investigation and he filmed a couple of shorts. Juan José Campanella hired him as Associate Producer of "Metegol", the first animated film CGI produced in Latin America that met the standards of international quality.



Tuga muči starca kojeg je obuhvatila neizmjerna samoća. Smrt njegove supruge i pragmatična ravnodušnost njegovih sina i kćerke pretpostavljaju privrženost starca svom starom trošnom kuferu, čuvaru njegovih egoističnih ambicija. Ali nešto zapanjujuće će uzdrmati njegovu gorku letargiju, uz čaroliju otkupljenja.

Grief dwells within an old man in overwhelming solitude. His wife's death and the pragmatic indifference of his son and daughter behold the elderly figure clinging onto a long used suitcase, custodian of his egotist ambitions. But something startling will shake his bitter lethargy, bringing about a magical redemption.

## UBOJIT \_DEADLY

Aidan McAteer/Irska/Ireland/2014/09:00/Muzički film /  
Musical film

**Režija/Director:** Aidan McAteer  
**Scenario/Script:** Aidan McAteer  
**Animacija/Animation:** Jean Maxime Beapuy  
**Scenografija/Background:** Graham Corcoran  
**Crtanje/Drawing:**  
**Kamera/Camera:**  
**Montaža/Editing:** Jonhn Peavoy  
**Muzika/Music:** Neil Byrne David Monro  
**Producent/Producer:** Shannon George

Aidan McAteer diplomirao je klasičnu animaciju na Ballyfermot koledžu. Radio je kao redatelj, episodni redatelj i redatelj animacije na Irskim tv emisijama. Živio je u Londonu i Vancouveru, a radio kao animator na međunarodnim projektima visoke kvalitete kao što je: Peppa Praščić, My Little Pony, The Secret Show i Holly's Little Kingdom.

Aidan McAteer is a classical animation graduate of Ballyfermot College of Further Education. Aidan has worked as director, episodic director and animation director on the Irish produced TV shows. He has lived in London and Vancouver and worked as an animator on such high profile international projects as Peppa Pig, My Little Pony, The Secret Show and Ben and Holly's Little Kingdom.



Smrtonosna priča o Boney, kosturu koji radi posao bez cilja. Sve dok ne naleti na staru damu po imenu Bridie...

Deadly tells the story of Boney, a working stiff in a dead-end job. That is until he has a run-in with a spirited old lady named Bridie...

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## PRESIJEĐAJUĆI LETOVI \_CONNECTING FLIGHTS

Arthur Gorissen/Nizozemska/Netherlands/2014/07:20/  
Kolaž/Cut outs

**Režija/Director:** Arthur Gorissen  
**Scenario/Script:** Elbe Stevens, Arthur Gorissen, Joscha van Deijk  
**Animacija/Animation:** Kabo Lam  
**Scenografija/Background:** Elbe Stevens, Arthur Gorissen, Joscha van Deijk  
**Crtanje/Drawing:** Mensah van der Wall  
**Kamera/Camera:**  
**Montaža/Editing:** Arthur Gorissen  
**Muzika/Music:** Mark Pütz  
**Producent/Producer:** Elbe Stevens

Arthur Gorissen (1989.) diplomirao je na Hoge School voor de Kunsten Utrecht (HKU) s kratkim filmom 'Branch Line'. Od tada je radio kao freelancer pod nazivom "ikbnArthur", uglavnom kao animator/dizajner komercijalnih projekata za tvrtke i ustanove.

Arthur Gorissen (1989) graduated at the Hoge School voor de Kunsten Utrecht (HKU) with the short film 'Branch Line'. Since then he has worked as a freelancer under the name "ikbenarthur", focusing on working as an animator/designer for commercial projects for companies and institutions.

## GNIJEZDO BOGATSTVA \_TREASURE NEST

Allison Botkin/SAD/USA/2014/05:00/3D Komp./3D Comp.

**Režija/Director:** Allison Botkinn  
**Scenario/Script:** Allison Botkinn  
**Animacija/Animation:** Michael Bourbeau  
**Scenografija/Background:**  
**Crtanje/Drawing:**  
**Kamera/Camera:**  
**Montaža/Editing:** Allison Botkin, Michael Bourbeau  
**Muzika/Music:** Casual - T  
**Producent/Producer:** Allison Botkinn

Rođen je u Marylandu završila je master stupanj iz računalne umjetnosti u Školi likovnih umjetnosti. Trenutno Allie radi kao pripravnik u Blue Sky Studios.

Born in Maryland, she completed her Masters Degree in Computer Art at The School of Visual Arts. Currently Allie is working as an intern at Blue Sky Studios.



Gnijezdo bogatstva je film koji slijedi pustolovine Plavca, mačkolikog bića u potrazi za skrivenim blagom. Na svom putu Plavac otkriva pticolio stvorenje po imenu Peanut..

Treasure Nest is a 3D animated short following the adventures of Blue a cat-like creature in search of hidden riches. Along his way Blue discovers a bird-like creature named Peanut...

# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## CASTILLO I SOM \_ CASTILLO AND CATFISH

Pedro Harres/Brazil/Brazil/2014/13:00/3d komp.  
/3d comp.

Režija/Director: Pedro Harres  
Scenario/Script: Pedro Harres  
Animacija/Animation: Fabiano Pandolfi, Hermes De Lima & Josemi Bezerra  
Scenografija/Background: Pedro Harres  
Crtež/Draving: Rubén Castillo  
Kamera/Camera: Rubén Castillo  
Montaža/Editing: Pedro Harres  
Muzika/Music: Felipe Puperi  
Producenat/Producer: OTTO DESENHOS ANIMADOS



Pedro Harres (Porto Alegre, Brazil, 1984.) je redatelj, scenarist i umjetnika instalacija. Diplomirao je film na UNISINOS i filozofiju na UFRGS. Castillo y el Armado je njegov prvi rad kao pisca/redatelja za animaciju, koji je svjetsku premijeru doživio na 71. Venecijanskom filmskom festivalu - Orizzonti natjecanja.

*PEDRO HARRES (Porto Alegre, BRAZIL, 02/08/1984) Director, script-writer and installation artist. He graduated on Cinema at UNISINOS and Philosophy at UFRGS. "Castillo y el Armado" is his first work as a writer/director for animation, with world premiere in the 71st Venice Film Festival - Orizzonti Competition.*

## PROGNOZA ZA BRODOVE \_ THE SHIPPING FORECAST

David Blanche/UK/UK/2014/04:02/Student film

Režija/Director: David Blanche  
Scenario/Script: David Blanche  
Animacija/Animation: David Blanche, Jack Way, Rosie Andrews, Rufus  
Scenografija/Background: Sarah Deane, Will Robinson, Hubert Forgeot  
Crtež/Draving:  
Kamera/Camera:  
Montaža/Editing: Samuel Hodge  
Muzika/Music: Cei Frampton, Claudio Santos  
Producenat/Producer: Jordan Smith, THE ARTS UNIVERSITY BOURNEMOUTH



David Blanche je prvotno studirao na UCA Maidstoneu gdje se specijalizirao za ilustracije a potom nastavio i na animacijsku produkciju na sveučilištu Bournemouth. Također je radio kao mlađi in-betweener u dvije produkcije (*The Final Experiment 2011*, *Furry Tail 2013*, *'The Shipping Forecast'*, 2014).

*David Blanche initially studied at UCA Maidstone for a Foundation Diploma specialising in Illustration before progressing on to a Degree in Animation Production at the Arts University Bournemouth. He worked in a junior role as layout artist and in-between in two productions (*The Final Experiment 2011*, *Furry Tail 2013*, *'The Shipping Forecast'*, 2014).*



Priča slijedi živote Tornasa i Alis: umirovljenog para koji živi u malom obalnom gradiću uz teške nuspojave zaborava.

*A story which follows the lives of Tomas and Alis: a retired couple in a small British coastal town dealing with the harsh realities of Demencia.*

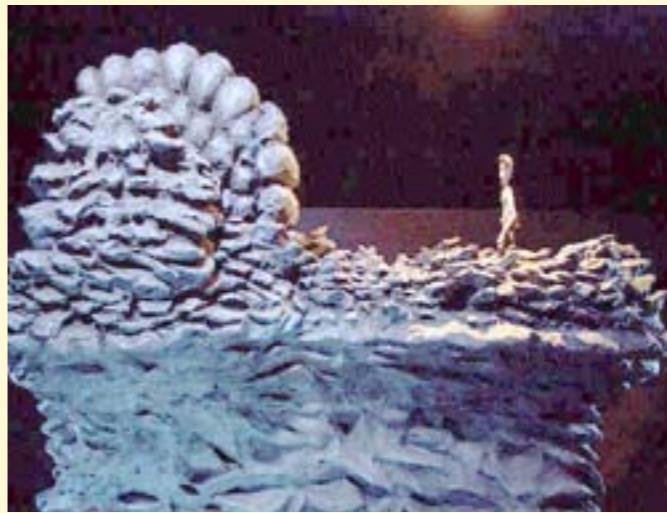
# 10. NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION

## PIJESAK VREMENA \_ LOST SANDS

Aaron Babla/UK/UK/2014/03:15/Student film



Režija/Director: Aaron Babla  
Scenario/Script: Aaron Babla  
Animacija/Animation: Aaron Babla, Amy Backwell, Emma Scott, Scenografija/Background: Crtež/Draving: Kamera/Camera: Montaža/Editing: Seugne Aara Bosch, Daniel Bajor Muzika/Music: Scott Hazel Producenat/Producer: Anne Terkelsen, THE ARTS UNIVERSITY BOURNEMOUTH



Stop-motion akcijska avantura o Arthuru Jamesu, čovjeku koji ide u potragu za blagom koje je davno njegov otac odlučio naći.

*A stop motion action adventure about Arthur James, a man who goes in search of the treasure that his long lost father has set out to*

Aron Babla je studirao animacijsku produkciju na umjetničkom univerzitetu Bournemouth. Režirao je i osmislio vlastiti kratki film "Pijesak vremena" 2014.

*Aaron Babla studied the Animation Production at The Arts University Bournemouth. Directed and Conceptualized his own short Graduate film 'Lost Sands' in 2014.*

## DOK NAS NE RASTAVI \_ DO US PART

Bradley McNaughton/UK/UK/2014/05:31/Student film



Režija/Director: Bradley McNaughton  
Scenario/Script: Bradley McNaughton  
Animacija/Animation: Bradley McNaughton, Amy Backwell, Emma Scott  
Scenografija/Background: Pablo Ángeles  
Crtež/Draving:  
Kamera/Camera:  
Montaža/Editing:  
Muzika/Music: Garret Overcash, Brendon Willis, Douglas Yassen  
Producenat/Producer: Bradley McNaughton, THE ARTS UNIVERSITY BOURNEMOUTH



Ako tražite toplu priču onda nam je žao zbog vaše zablude jer je ovo mračna priča koja je daleko od toga.

*If you were after a heart-warming story then I'm sorry for this disillusion for this story you're told is dark and is old and far from warming your heart*

Bradley je diplomirao na umjetničkom univerzitetu Bournemouth.

*Bradley went to Bournemouth Arts University.*

# MOSTAR

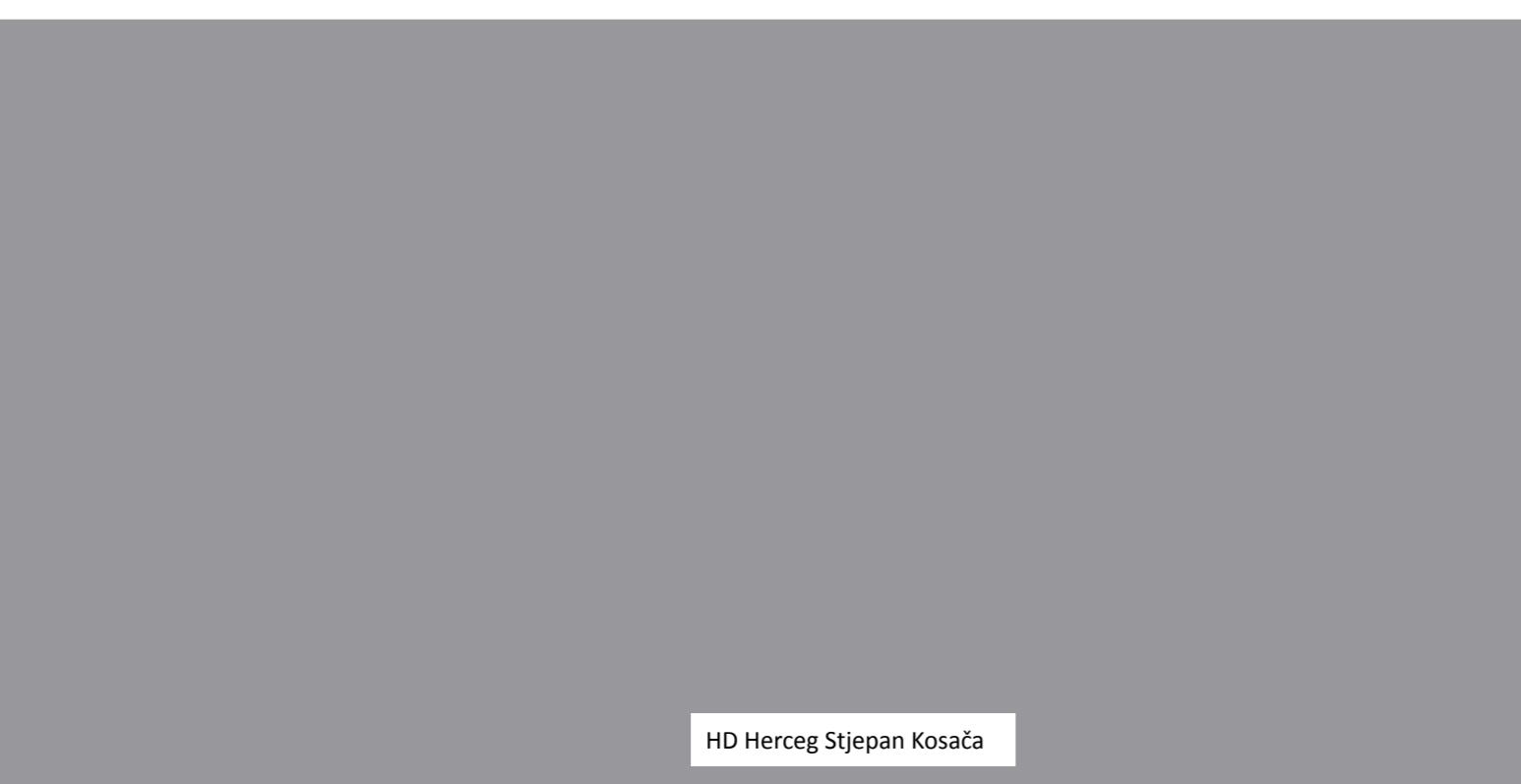




Muzički  
Centar  
Pavarotti  
Cultura  
Centre  
for Youth  
Pavarotti



Karađoz-begova džamija u Mostaru. 1557.  
\_Karađozbeg Mosque in Mostar 1557.



HD Herceg Stjepan Kosača



Crkva St. Petra\_Pavla u Mostaru



Grad Mostar\_City Mostar



OKC Abrašević

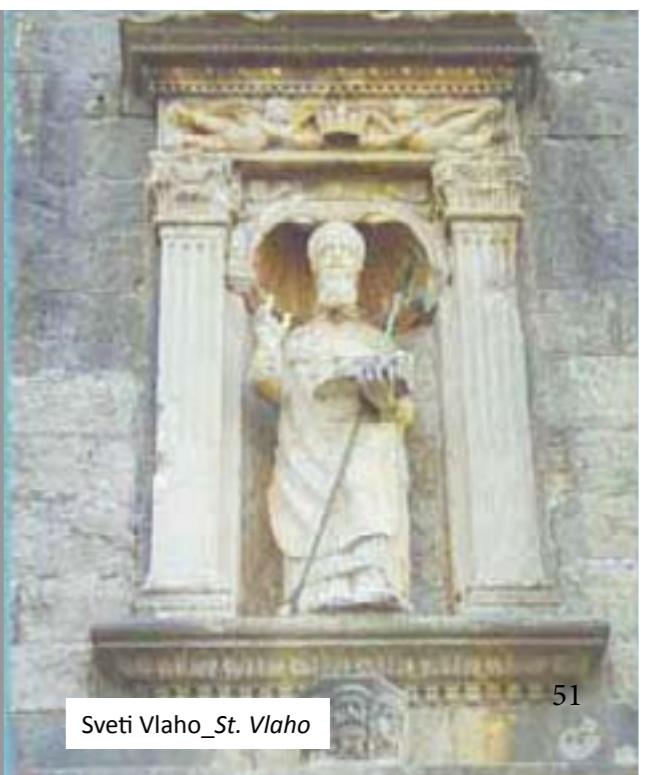
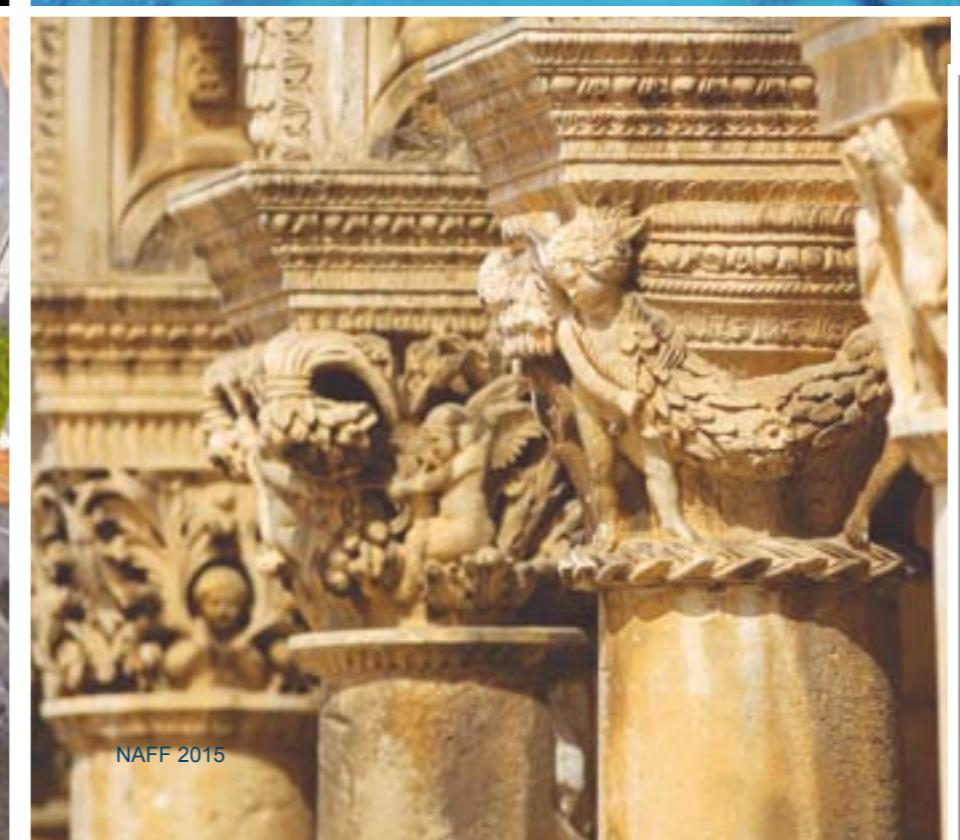


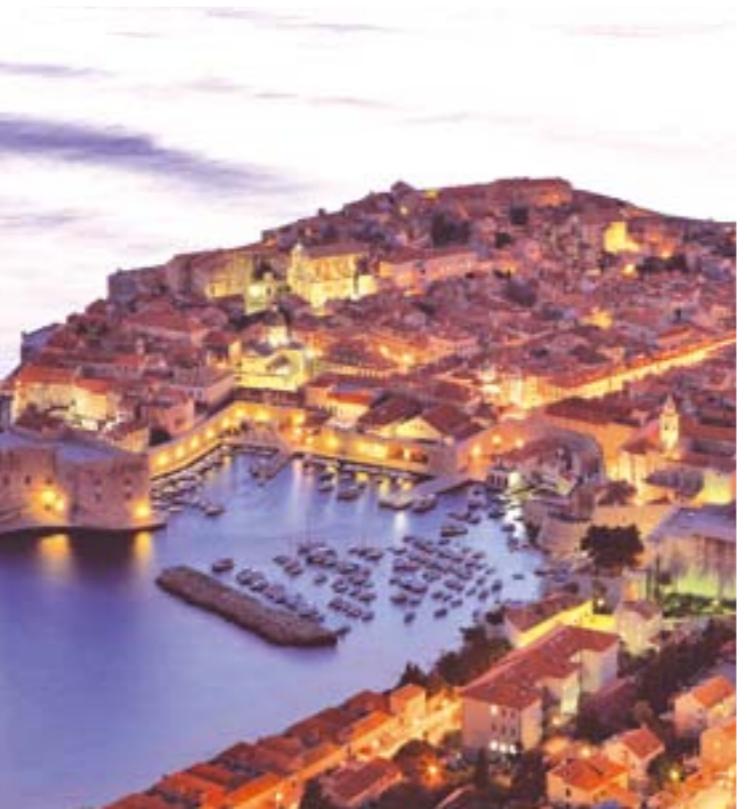
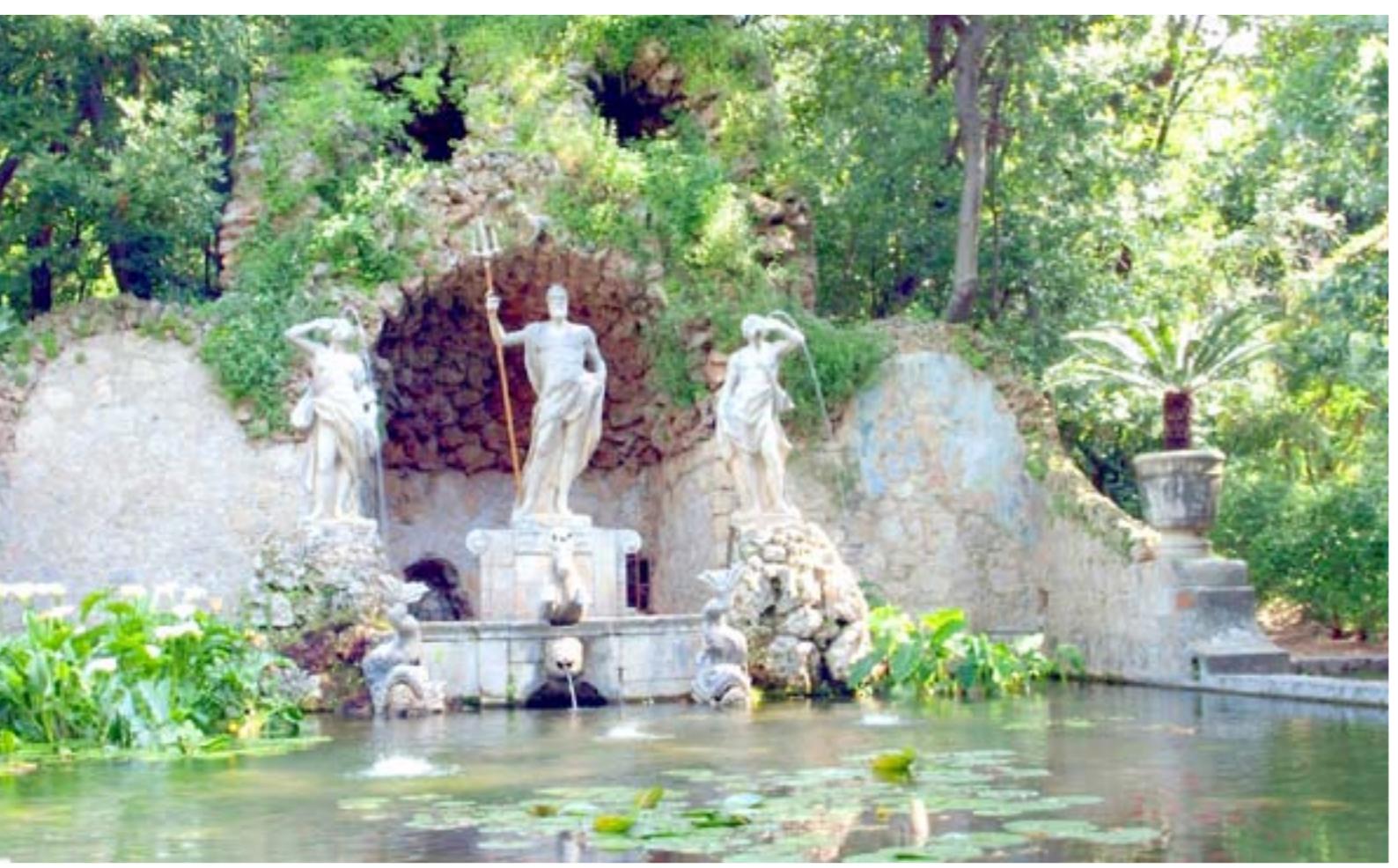
NAFF 2015

Klapa Hrvoje

# DUBROVNIK

Hrvatska\_Croatia



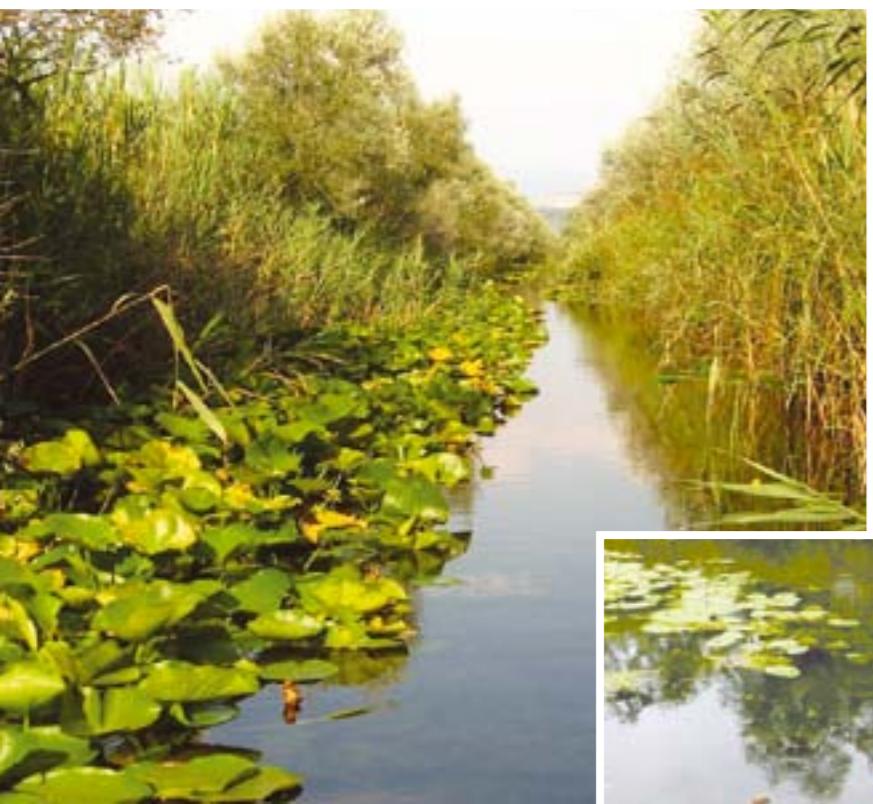




# HUTOVO BLATO



Muške klape "Trebižat", HKUD "Seljačka sloga"  
Male choir "Trebižat", HKUD "Seljačka sloga"



Hutovo blato, ptičji rezervat je močvara koju stvara podzemni voden sistem rijeke Krupe. Međunarodno vijeće za zaštitu ptica stavilo je ovaj rezervat na listu važnih ptičjih staništa i to sa dobrom razlogom: ovaj rezervat je najveći ovakve vrste u ovom dijelu Evrope kako površinom, tako i raznolikošću. Ova sub-mediterranska močvara okružena Daranskim jezerom je dom 240 vrsta ptica na njihovom migracionom putu, kao i desetinama vrsta kojima je ovo stanište stalno prebivalište. U vrijeme migracije na desetine hiljada ptica preplavi ovo jezero i njegovo okruženje.

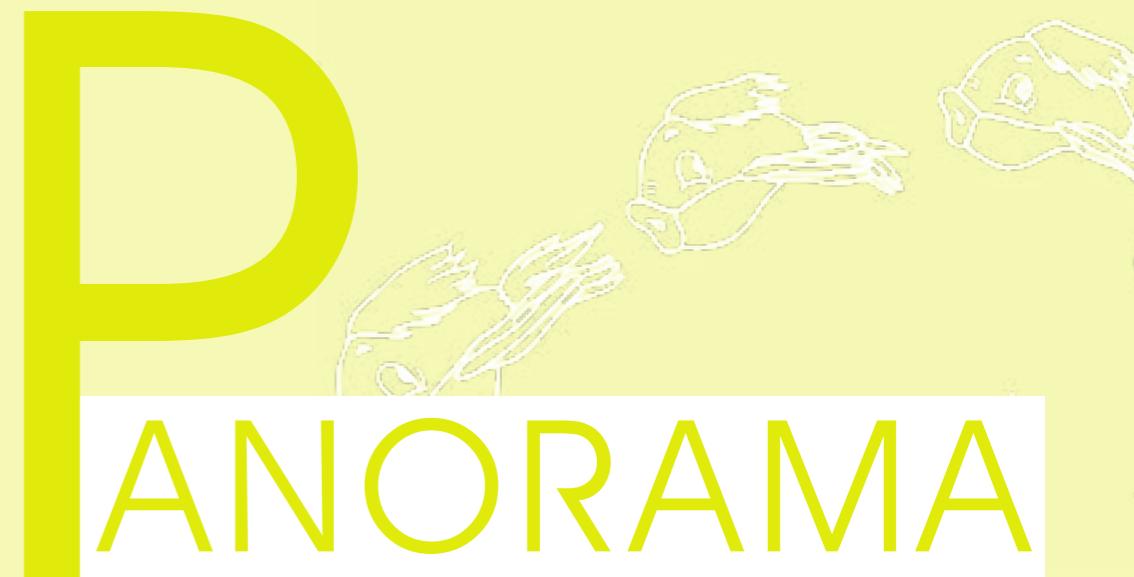


*Hutovo blato, bird Reserve is marshland, created by the underground aquifer system of the Krupa River.. The International Council for Bird Protection placed this reserve on the list of important bird habitats, and did so for good reasons: this reserve is the largest of its kind in this part of Europe, in terms of both size and diversity.*

*It is home to over 240 types of migratory birds and dozens that make their permanent home in these sub-Mediterranean wetlands surrounding Deransko Lake. In the migration season, tens of thousands of birds fill this lake and its surroundings.*



P  
ANORAMA





**hotel sunce**



# 10. PANORAMA PANORAMA

## SEDEM CRVENKAPICA \_THE SEVEN RED HOODS



Grupa gangstera je u bijegu nakon što je ukradeno nevjerojatno blago. Što dublje idu u šumu i što se više gube, postaju legendarniji...

Leo Verrier /Francuska/France/2014/08:45/2D,3D komp/2D,3D comp

Režija/Director: Leo Verrier  
Scenario/Script: Leo Verrier

Animacija/Animation: J.B. Cumont, M.Xia, G.Sumeire, C. Shin, R. Mouawad, H. Jeudy

Scenografija/Background: Leo Verrier

Crtež/Draving: Leo Verrier

Kamera/Camera: Gregory Turbellier

Montaža/Editing: Cedric Guarneri

Muzika/Music: Pablo Pico

Producent/Producer: Nicolas de Rosanbo , ChezEddy

*A bunch of gangsters are on the run after having stolen a fabulous treasure. As they go deeper into the forest and get lost, they gradually become legendary figures...*

## ELOISE, MALA SANJARKA\_ELOISE, LITTLE DREAMER



Tijekom festivala, djevojčica slijedi svoju sestru u gradu, bez njenog dopuštenja. U početku je ona impresionirana okolinom, ali što se više bude gubila u gužvi to će više čudnih događaja vidjeti oko sebe.

Myriam Labelle Obin/Kanada/Cnada/2014/04:00/Studentska konkurencija - Student competition

Režija/Director: Myriam Obin  
Scenario/Script: Myriam Obin

Animacija/Animation: Myriam Obin

Scenografija/Background: Myriam Obin

Crtež/Draving:

Kamera/Camera:

Montaža/Editing: Myriam Obin

Muzika/Music: Vincent L. Pratte

Producent/Producer: Myriam Obin

*During a festival, a little girl follows her sister in the city without her permission. At first she is amazed by the ambience, but the more she gets herself lost into the crowd the more she see strange things happening around her.*

## IZNIMNO OZBILJNA TIŠINA \_SERIOUSLY DEADLY SILENCE



Iznimno ozbiljna tišina - jedna minuta sa 60 ugroženih vrsta.

Sara Koppel/Danska/Denmark/2015/01:00/2d comp./2d comp

Režija/Director: Sara Koppel  
Scenario/Script: Sara Koppel

Animacija/Animation: Sara Koppel

Scenografija/Background: Sara Koppel

Crtež/Draving: Sara Koppel

Kamera/Camera: Sara Koppel

Montaža/Editing: Sara Koppel

Muzika/Music: Sara Koppel

Producent/Producer: Sara Koppel

*Seriously Deadly Silence - A one minute moment of 60 endangered species.*

# 10. PANORAMA



## VELIKI VAIRITOSKI \_THE GREAT VAIRITOSKY

Matias Carrizo/Argentina/Argentina/2012/14:17/Lutka/Puppets

Režija/Director: Matias Carrizo  
Scenario/Script: Matias Carrizo  
Animacija/Animation: Luis Maldonado  
Scenografija/Background: Fluorencia Carrizo  
Crtež/Draving:  
Kamera/Camera: Matias Carrizo  
Montaža/Editing: Matias Carrizo  
Muzika/Music: Luis Toro  
Producen/Producer: Javier Aguirre

Vairitosky je besmrtni umjetnik. Njegov nastup sastoji se od umiranja na razne načine, nakon kojih magično uskrsne. Javnost je nestropljiva, želi vidjeti Vairitoskog, koji se ne pojavljuje. Što će se dogoditi?



*Vairitosky is an immortal artist. His act consists of dying in different ways, and then magically resurrected. The public is impatient, wants to see Vairitosky, who does not come into play. What will happen?*

## KAD SAM BILA DIJETE \_WHE I WAS A CHILD

Maryam Kashkolinia/Iran/Iran/2014/08:30/Pjesak / Sand

Režija/Director: Maryam Kashkolinia  
Scenario/Script: Maryam Kashkolinia  
Animacija/Animation: Maryam Kashkolinia  
Scenografija/Background:  
Crtež/Draving:  
Kamera/Camera: Maryam Kashkolinia  
Montaža/Editing: Maryam Kashkolinia  
Muzika/Music: Hami Haghghi  
Producen/Producer: Kanoon (Institute for the Intellectual Development of Children & Young Adults)

Žena se prisjeća uspomina iz djetinjstva, noćnih mora te na činjenicu da se roditelji često oslanjaju na priče o čudovištima i duhovima kako bi ih preplašili djecu i udaljili ih od mogućih opasnosti.



*A woman is reflecting on her childhood memories and nightmares and the fact that parents often rely on tales of monsters and ghosts to scare their children away from possible dangers.*

## KOJOT I STIJENA \_COYOTE AND THE ROCK

Aron Gauder/Mađarska/Hungary/2015/09:38/Crtež na papiru/  
Drawing on paper

Režija/Director: Aron Gauder  
Scenario/Script: Aron Gauder  
Animacija/Animation: Zsolt Baumgartner, Robert Kadar, David Laszlo Toth, Darko Belevski  
Scenografija/Background: Anna Engels  
Crtež/Draving:  
Kamera/Camera:  
Montaža/Editing:  
Muzika/Music: Matyas Priboszki, Ferenc Szasz  
Producen/Producer: Reka Temple

U priči o velikodušnosti, pratimo avanture Kojota (čovjeka-vuka), Ik-toma (čovjeka-pauka) te lju (stijenu). Oni će nas odvesti u spektakularni i čarobni svijet Indijanskih običaja.



*In a story about generosity, we follow the adventures of Coyote (the wolf-man), Iktome (the spider-man), and Iya (the rock). They take us into the spectacular and magical world of Native American folklore.*

# 10. PANORAMA

## TORANJ \_TOWER

Janis Cimmermanis/Latvia/Latvia/2014/08:00/  
Lutka - Puppets

Režija/Director: Janis Cimmermanis  
Scenario/Script: Maris Putnins  
Animacija/Animation: Maris Brinkmanis  
Scenografija/Background:  
Crtež/Draving:  
Kamera/Camera: Evalds Lacis  
Montaža/Editing: Janis Cimmermanis, Evalds Lacis  
Muzika/Music: Martins Brauns  
Producen/Producer: Maris Putnins, Film studio "Animacijas Brigade"



Japanska turistička grupa stigla je u talijanski grad Pisa da vidi poznati kosi toranj. Ovaj put pridružio im se umirovljenik iz Latvije. Dok su gledali toranj odjednom se pojavi lopov i uplašeni turisti pojuriše da ga uhvate.

## DAN KRVAVIH DESNI \_THE DAY OF THE BLEEDING GUMS

Dimitar Dimitrov/Bugarska/Bulgaria/2014/05:00/2d/2d

Režija/Director: Dimitar Dimitrov  
Scenario/Script: Dimitar Dimitrov  
Animacija/Animation: Dimitar Dimitrov  
Scenografija/Background: Dimitar Dimitrov  
Crtež/Draving: Dimitar Dimitrov  
Kamera/Camera: Dimitar Dimitrov  
Montaža/Editing: Dimitar Dimitrov  
Muzika/Music: Mira Iskarova



Slika ima vrijednost samo u trenutku njenog nastajanja. Ostalo je samo razglednica sa dalekog putovanja.

*The painting has a value only in the moment of its creation; the rest is just a postcard from a far away voyage.*

## DOM \_HOME



Dom je mjesto. Obitelj. Povijest. Odnosi. Dom su sjećanja koja oblikuju osobu. Možda san? Ovo je priča o djevojci koja se vraća kući.

Agnieszka Borova/Poljska/Poland/2014/14:22/2D komp.  
/2D comp.

Režija/Director: Agnieszka Borova  
Scenario/Script: Agnieszka Borova  
Animacija/Animation: Mateusz Heldwein, Katarzyna Melnyk, Paulina Ziolkowska  
Scenografija/Background: Agnieszka Borova  
Crtež/Draving: Agnieszka Borova  
Kamera/Camera: Agnieszka Borova  
Montaža/Editing: Agnieszka Borova  
Muzika/Music: Tsai, Yu Jhen  
Producen/Producer: Piotr Furmarkiewicz, Mateusz Michalak, FUMI Studio

*Home is a place. A family. A history. Relationships. Home is a memory that forms a person. Maybe a dream? This is a story about a girl coming back Home.*

# 10. PANORAMA

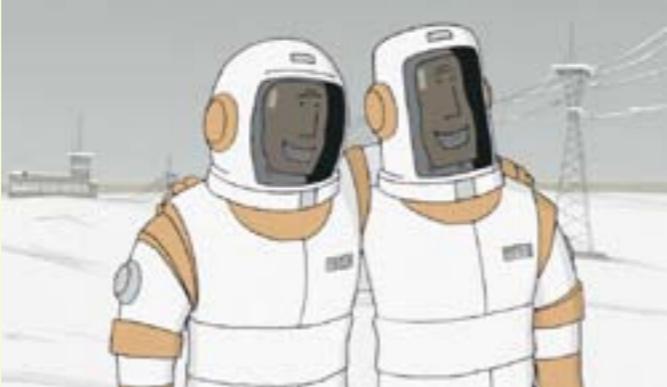


## NE MOŽEMO ŽIVJETI BEZ KOSMOSA \_ WE CAN'T LIVE WITHOUT COSMOS

Konstantin Bronzit/Rusija/Russia/2014/15:00/  
2D komp., crtež na papiru/2D draw. on Paper

Režija/Director: Konstantin Bronzit  
Scenario/Script: Konstantin Bronzit  
Animacija/Animation: Vera Shiganova, Katya Ryabkova  
Scenografija/Background: Konstantin Bronzit  
Crtež/Draving: Roman Sokolov  
Kamera/Camera: Ying-Fang Shen  
Montaža/Editing: Ying-Fang Shen  
Muzika/Music: Valentin Vassenkov  
Producenat/Producer: Katy Borner

Dva kozmonauta, dva prijatelja, pokušavaju dati sve od sebe u svakodnevnom životu kako bi njihov zajedničko san postao stvarnost. No, ova priča nije samo o snu.



*Two cosmonauts, two friends, try to do their best in their everyday training life to make their common dream a reality. But this story is not only about the dream.*

## NEOBIČNO PUTOVANJE U OBIČNOM DANU \_ UNORDINARY JOURNEY IN AN ORDINARY DAY

Yoshino Aoki /Kanada/Canada/2013/02:412D. lutke/2D  
Puppets

Režija/Director: Yoshino Aoki  
Scenario/Script: Yoshino Aoki  
Animacija/Animation: Yoshino Aoki  
Scenografija/Background: Yoshino Aoki  
Crtež/Draving:  
Kamera/Camera: Yoshino Aoki  
Montaža/Editing: Yoshino Aoki  
Muzika/Music: Yoshino Aoki  
Producenat/Producer: Yoshino Aoki

Citav niz neobičnih događaja u običnom danu jedne starice.



*An abstract chain of unordinary events occurs in one old woman's ordinary day.*

## UPOSLENIK DANA \_ EMPLOYEE OF THE DAY

Christoph J Kellner, Alexander Isert/Njemačka/Germany/  
2014/15:00/2D komp./2D comp.

Režija/Director: Christoph J Kellner, Alexander Isert  
Scenario/Script: Christoph J Kellner, Alexander Isert  
Animacija/Animation: Christoph J Kellner, Alexander Isert  
Scenografija/Background: Christoph J Kellner, Alexander Isert  
Crtež/Draving:  
Kamera/Camera: Christoph J Kellner, Alexander Isert  
Montaža/Editing: Rainer Speidel  
Muzika/Music: Lars Tellmann Uwe Sinnbus  
Producenat/Producer: Ina Goering, Meike Goetz

U svijetu masovne potrošnje, prevelike stimulacije i pritisaka, troje ljudi prolaze kroz svakodnevnicu iz dana u dan. Dvoje od njih rade na pokretnoj traci. Dvoje dijele tajnu. Dvoje su dio predstave. Samo jedna može postati uposlenik dana.



*In a world of mass consumption overstimulation and pressure three people follow their day by day routine. Two of them work on an assembly line. Two of them share a secret. Two of them are part of the show. Only one can become EMPLOYEE OF THE DAY.*

# 10. PANORAMA

## ZRAČNA POŠTA \_ AIR MAIL

Isabelle Favez/Švicarska/Switzerland/2014/06:10/  
Crtež \_ Drawing

Režija/Director: Isabelle Favez  
Scenario/Script: Maris Putnins  
Animacija/Animation: Maris Brinkmanis  
Scenografija/Background: Crtež/Draving:  
Kamera/Camera: Montaža/Editing: Fee Liechti  
Muzika/Music: Mario Batkovic  
Producenat/Producer: Nicolas Burlet, Nadasdy Film



*Djevojka se zaljubi u boksera sa kojim nema nade da se sretne, ali ptica pismoneša će promijeniti njenu sudbinu zauvijek. Hoće li poruke iz zraku ostvariti njene snove?*

*A girl falls in love with a boxer she can never hope to meet, but the letter-birds will change her destiny forever. Will the messages in the air make her dreams come true?*

## PRIKRIVENI EFEKT PARADOKSA \_ TIDE:THE PARADOX EFFECT

Mihai Wilson, Marcella Moser/Kanada/  
Canada/2014/03:25/2d/2d

Režija/Director: Mihai Wilson, Marcella Moser  
Scenario/Script: Mihai Wilson, Marcella Moser  
Animacija/Animation: Mihai Wilson, Marcella Moser  
Scenografija/Background: Mihai Wilson, Marcella Moser  
Crtež/Draving: Mihai Wilson, Marcella Moser  
Kamera/Camera: Mihai Wilson, Marcella Moser  
Montaža/Editing: Mihai Wilson, Marcella Moser  
Muzika/Music: Dawn Richard  
Producenat/Producer: Marcella Moser, WeWereMonkeys



*Neustrašivi ratnik obuhvaća jedan implodirajući svemir.*

*A fearless warrior embraces an imploding universe.*

## ZA EDGARA \_ TO EDGAR

Ewa Luczkow/Poljska/Poland/2014/05:00/2D slikanje na staklu/2D Paint on Glass

Režija/Director: Ewa Luczkoow  
Scenario/Script: Ewa Luczkoow  
Animacija/Animation: Ewa Luczkoow  
Scenografija/Background: Ewa Luczkoow  
Crtež/Draving: Ewa Luczkoow  
Kamera/Camera: Ewa Luczkoow  
Montaža/Editing: Ewa Luczkoow  
Muzika/Music: Marek Knaga  
Producenat/Producer: Marcin Malatyński



*Film "Edgar" je referenca o djelima i životu Edgar Allan Poe. On govori o Poeovoj osobnosti, njegovoj borbi s kreativnim procesom te njegove unutarnje demone.*

*Film 'To Edgar' is a reference to the works and life of Edgar Allan Poe. It shows Poe's character his struggle with the creative process and his inner demons.*

# 10. PANORAMA



## A I MAJMUNI UMIRU\_EVEN MONKEYS DIE

Anja Sušanj/Hrvatska/Croatia/2015/06:00/  
2D komp., /2D comp.

**Režija/Director:** Anja Sušanj  
**Scenario/Script:** Anja Sušanj  
**Animacija/Animation:** Anja Sušanj  
**Scenografija/Background:** Anja Sušanj  
**Crtež/Drawing:** Anja Sušanj  
**Kamera/Camera:** Anja Sušanj  
**Montaža/Editing:** Anja Sušanj  
**Muzika/Music:** Tamara Mikler  
**Producenat/Producer:** Vinko Brešan, Zagreb film



*I have always been interested in that moment between living and non-living, the moment in which our existence comes to an end; in such a context He discovers his true self.*

Uvijek sam bio zainteresirana za trenutak između živih i neživih, trenutak u kojem je naše postojanje dolazi do svog kraja; u takvom kontekstu ON otkriva svoje pravo ja.

## EYE IN TUNA CARE\_EYE IN TUNA CARE

John Walter Lustig/SAD/USA/2013/04:06/Crtež na pa-  
piru/Drawing on paper

**Režija/Director:** John Walter Lustig  
**Scenario/Script:** John Walter Lustig  
**Animacija/Animation:** John Walter Lustig  
**Scenografija/Background:** John Walter Lustig  
**Crtež/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** John Walter Lustig  
**Montaža/Editing:** John Walter Lustig  
**Muzika/Music:** Ray Lustig  
**Producenat/Producer:** John Walter Lustig



*A dentist's expertise is put to the test when an unusual patient seeks his help.*

Stomatolog svoju stručnost stavlja na kušnju kad neobičan pacijent zatraži njegovu pomoć.

## RIJETKA POHLEPA\_ENDEMIC'S GREED

Natalia Dziedzic/Poljska/Poland/2014/11:08/2D komp. /2D comp.

**Režija/Director:** Natalia Dziedzic  
**Scenario/Script:** Natalia Dziedzic, Przemysław Kurek  
**Animacija/Animation:** Natalia Dziedzic, Wojciech Wojtkowski, Tomasz Popakul, Michał Orzechowski  
**Scenografija/Background:**  
**Crtež/Drawing:**  
**Kamera/Camera:**  
**Montaža/Editing:** Bogusława Furga, Zbigniew Gustaw  
**Muzika/Music:** Tomasz Jakub Opalka  
**Producenat/Producer:** Piotr Furmaniak, Mateusz Michalak, FUMI Studio



*This is animated story about primal desires, which are present in the human nature.*

Ovo je animirana priča o primitivnim željama prisutnim u ljudskoj prirodi.

# 10. PANORAMA

## TOPLI SNIJEG\_WARM SNOW

Ira Elshansky/Izrael/Israel/2014/05:24/glina\_clay

**Režija/Director:** Ira Elshansky  
**Scenario/Script:** Maris Putnins  
**Animacija/Animation:** Ira Elshansky, Boris Elshansky, Indra Magarik  
**Scenografija/Background:**  
**Crtež/Drawing:**  
**Kamera/Camera:**  
**Montaža/Editing:** Ira Elshansky  
**Muzika/Music:**  
**Producenat/Producer:** Ira Elshansky



Kratki animirani film o odnosu između oca i njegove odrasle kćeri. Počinje u banalnoj situaciji dok otac i kći sjede za kuhinjskim stolom.

"Warm snow" is an animation short about the relationship between a father and his grown up daughter. It starts out in an ordinary situation with the father and daughter sitting at the kitchen table.

## POO GLAZBENI VIDEO\_PO MUSIC VIDEO



NMI, Eksaurus zajedno sa JWT-om i UNICEF-om smatramo kako ovaj jezik (muzike i slike) može potaknuti ljude na razmišljanje o velikom problemu.

Suresh Eriyat/Indija/India/2014/04:30/3d komp./3d comp.

**Režija/Director:** Suresh Eriyat  
**Scenario/Script:** Suresh Eriyat  
**Animacija/Animation:** S.Patil, A.Roy, Debajyoti, A.Bugde, S. Patkar, S. Chindarkar, R. Jadhav  
**Scenografija/Background:** R. Mandal, S.Kathiwada, S.Chindarkar, Ramesh Jadhav, A.De Sarkar, K. Kolamkar, D. Chaturvedi  
**Crtež/Drawing:** Suresh Eriyat  
**Kamera/Camera:** Suresh Eriyat  
**Montaža/Editing:** Suresh Eriyat  
**Muzika/Music:** Shri Sriram  
**Producenat/Producer:** Nilima Eriyat, Studio Eeksaurus Productions Pvt Ltd

We, Eksaurus along with JWT and UNICEF felt that this language (of music video and song) could sensitize people against the huge problem.

## ODBJEGLI\_MISING



Priča o majci koja se ne može suočiti sa smrću svoje obitelji. Može je dotaknuti samo u snu. U snu, ona postiže ono za čime žudi, ali to ne može ostvariti u stvarnosti dok traži svoju obitelj.

Chao, Chung-Kan/Tajvan/Taiwan/2014/06:19/3D komp./3D comp.

**Režija/Director:** Chao, Chung-Kan  
**Scenario/Script:** Kuo, Shu-Wei  
**Animacija/Animation:** Chao, Chung-Kan  
**Scenografija/Background:**  
**Crtež/Drawing:**  
**Kamera/Camera:** Chao, Chung-Kan  
**Montaža/Editing:** Chao, Chung-Kan  
**Muzika/Music:** Chao, Chung-Kan  
**Producenat/Producer:** Chao, Chung-Kan

The story is about a mother who cannot face the death of her family. She can touch her family only in her dream. In her dream, she achieves things what she yearns for but cannot do in reality, looking for her family.

# 10. PANORAMA



## DJEVOJČICA SA ŠIBICAMA \_ THE LITTLE MATCH GIRL

Kyoko Yamashita/Brazil/Brasil/2014/09:00/  
2D komp., /2D comp.

Režija/Director: Kyoko Yamashita  
Scenario/Script: Kyoko Yamashita  
Animacija/Animation: Hermes de Lima - Josemi Bezerra  
Scenografija/Background: Kyoko Yamashita  
Crtež/Drawing: Kyoko Yamashita  
Kamera/Camera: Kyoko Yamashita  
Montaža/Editing: Kyoko Yamashita - Marco Arruda  
Muzika/Music: ACID STATE - NEVROTEK - NEUS - ACID  
WASHED(DANGER REMIX) - LAGUNA - HOEMADE ACID -  
GENERICMEDS - GADGETG  
Producen/Producer: Otto Desenhos Animados

Ona je samo dijete koje se bori za opstanak u džungli. Rođena je neželjena, preživljava na sramotan način i umrijeti će odbacujući ono što ona jeste. Siromašna, prljava i neobrazovana.



*She is just a child who struggles to survive in the jungle. She was born unwanted, survives the infamous way and she will die rejected being the way she is. Poor, dirty and uneducated.*

## MEDITERAN \_ THE MEDITERRANEAN

Seçkin Yalın Yiğit Pehlivan/Turska/Turkey/2014/02:26/  
Crtež na papiru/Drawing on paper

Režija/Director: Seçkin Yalın Yiğit Pehlivan  
Scenario/Script: Seçkin Yalın Yiğit Pehlivan  
Animacija/Animation: Seçkin Yalın Yiğit Pehlivan  
Scenografija/Background: Seçkin Yalın Yiğit Pehlivan  
Crtež/Drawing:  
Kamera/Camera: Seçkin Yalın Yiğit Pehlivan  
Montaža/Editing: Seçkin Yalın Yiğit Pehlivan  
Muzika/Music: Ray Davies  
Producen/Producer: Berat İlk, Canlandiranlar Yetenek Kampı



*The struggle of a Mediterranean Seal which tries to get away from a greedy fisherman who wants to catch it.*

Borba sredozemne medvjedice koja pokušava pobjeći od pohlepnog ribara koji je želi uhvatiti.



Počitelj, malo naselje koje je izgradio Tvrtko I na jednoj uzvisini na lijevoj obali rijeke Neretve, na strateškoj poziciji za kontroliranje ulaska unutar uske doline. Hrvatsko Mađarski kralj Matijaš Korvin izgradio je kulu kako bi se mogao braniti od napada Turaka koji su napali Počitelj 1471 i transformirali ga u tipični arhitektonski orijentalni stil. Hadži-Alijina džamija, Sisman-Ibrahimpasića medresa i Gavrankapetanovićeva kuća su rekonstruirane i svi ovi objekti su otvoreni za posjetioce.

## POČITELJ



*Počitelj, small village built by King Tvrtko I, located on a stone hill on the left valley. The Croatian-Hungarian king Matijaš Korvin built this fortress as a defence from the Turkish invasions that conquered the town in 1471 and transformed its architecture according to their typical oriental style. The Hadži-Alija Mosque has been reconstructed as well as the Sisman-Ibrahimpasića medresa and the Gavrankapetanović house, all of which are open to visitors.*

Naff se zahvaljuje svim partnerima i sponzorima

Naff wish to thank all partners and supporters

## Generalni Sponzor



## Sponzori Festivala



## Medijski pokrovitelji





# PROZOR-RAMA



Običaj tetoviranja križa \_Custom cross tattooing



Grad Rama \_ City of Rama



Narodna nošnja \_ National attire



Šćit, Franjevački samostan i crkva iz 15 stoljeća \_ Šćit, Franciscan monastery and a church from the 15 th century

**NAFF 2010**



**NAFF 2006**



ASAF ĐANIĆ

ROBERT BUBALO

JOŠKO MARUŠIĆ

**NAFF 2011**



**NAFF 2007**



NIKOLA MAJDAK

MARIN TOPIĆ

VLATKO FILIPOVIĆ

NEĐAD BEGOVIĆ

IVAN ČAĆIĆ

**NAFF 2012**



**NAFF 2008**



SARA VAN DER BOOM

MIRZA IBRAHIMPASIĆ

VLADIMIR STANIĆ

MIRO BARNJAK

KATARINA SULIĆ

**NAFF 2013**



PENCHO KUNCHEV

KREŠIMIR ŠEGO

JASNA ŽALICA

**NAFF 2009**



SLAVEN KNEŽOVIĆ

MILAN BLAŽEKOVIĆ

MARIA VAN DEN LINDEN

DŽEVDET TUŽLIĆ

RASTKO ĆIRIĆ

**NAFF 2014**



DARKO KREČ

JOAN GRATZ

KAMIK KABIL

TSVETOMIRA NIKOLOVA

ELVEDIN NEZIROVIĆ

# PRIJESTONICA CETINJE



*Priestonica Cetinje*





# NEUM



Kula Hutovo \_ Tower Hutovo



Ženska klapa "Neum" \_ Female choir "Neum"



Crkvica Sv. Ane 17 st.\_St. Ana church from the 17 th century

NAFF se zahvaljuje svim prijateljima Festivala  
NAFF wish to thanks to all friends of the Festival

GRAD DUBROVNIK



GRAD BUDVA



NEUM



GRAD MOSTAR



RAMA



# ŽITOMISLIĆI



Manastir Žitomislić je jedan od kulturno najznačajnijih pravoslavnih manastira Hercegovine iz 16. vijeka, a posvećen je Blagoveštenju Presvete Bogorodice. Nalazi se u kotlini na putu iz Mostara za južnu bosanskohercegovačku granicu, na krajnjoj zapadnoj liniji stare oblasti Dubrave.



Žitomislići monastery is one of the most important cultural and Herzegovina Orthodox monasteries from the 16th century and dedicated to the Annunciation of the Virgin. It is situated in a valley on the road from Mostar in southern Bosnia and Herzegovina's border on the extreme western line of the old area of Dubrava.



## MOGORJELO



Mogorjelo kod Čapljine, spomenik kasnoantičke kulture leži na desnoj obali Neretve. Dosedjenik Italik u I stoljeću, po uzoru na italske vile podigao je vilu na strateški važnom mjestu. Glavna građevina bila je palača na kat. Prostorije na katu bile su raskošno uređene zidnim slikarijama, a podovi mozaicima. U gospodarskim objektima, nalazili su se uljara, vinski podrum, pekara i skladišta. Cijeli kompleks 102x86 metara ograđen je visokim zidom sa troja vrata i tornjevinama koji su pojačavali zid. Mogorjelo je porušeno oko 401. kada su preko ovih krajeva prelazili Zapadni Goti iz Grčke u pljačkaškim pohodima na Italiju.

Mogorjelo right bank of river Neretva. It was in 1st century AD, that an inhabitant named Italik, erected on this spot of strategical importance a villa that matched those built by the Italics. The main building in Mogorjelo was large two-storey villa. Rooms on the upper floor were lavishly decorated with wall paintings, and the floors with mosaics. Other objects present within the complex were oil refinery, wine cellar, bakery and storage room. The entire complex 102x86m was fortified with a tall wall reinforced by towers; and with three gates. Mogorjelo was destroyed sometimes 401 AD, when these parts were raided by Western Goths on their return from a pillage campaign in Greece and on to a new one in Italy.

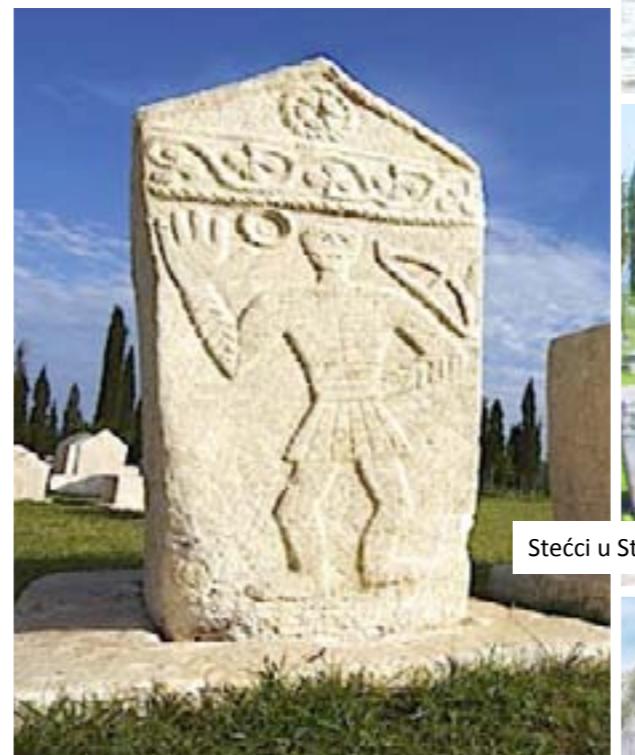
Pećina Vjetrenica nalazi se 80 km udaljeno od Mostara na lokaciji Popovog polja, tačnije u blizini gradića Ravno. Naziv je dobila po izrazito jakom vjetru koji konstantno puše na ulazu, pa bez obzira što je riječ o veoma toploj kraj, u Vjetrenici je stalna temperatura 11 °C. Duga je 6 km i prava je riznica povijesnih ostataka. Naime, u njoj su nastanjeni ostatci medvjeda, leoparda i crteži stari do 10.000 godina.



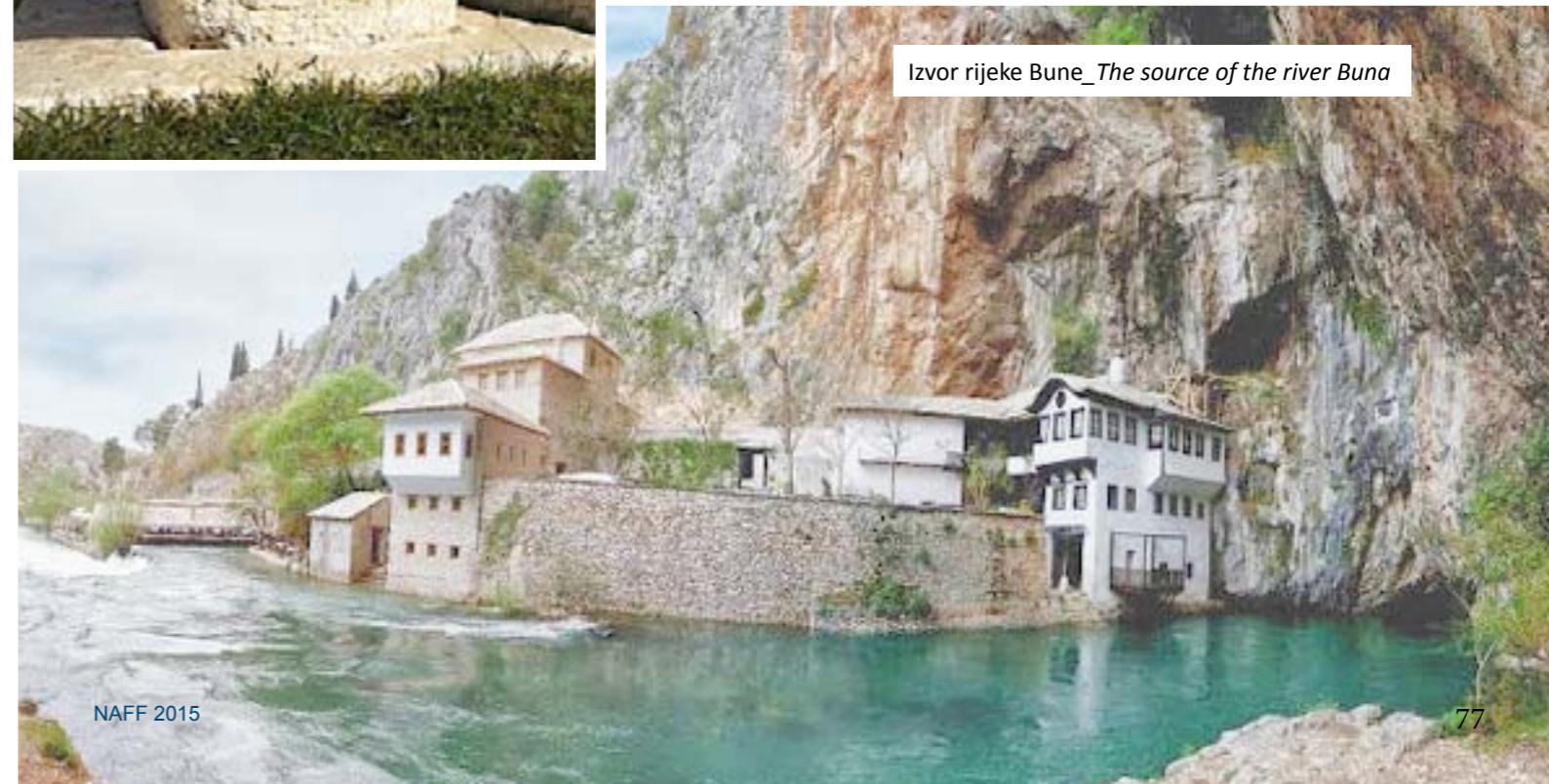
Vanessa cave is located 80 kilometers away from Mostar on location Popov fields, specifically near the town Straight. The name was given by a very strong wind that constantly blows on the door, so no matter what is a very hot area, in Vjetrenica a constant temperature of 11 ° C. Long is 6 km and a real treasure trove of historical artifacts. Specifically, there are remains of the resident bears, leopards and drawings up to 10,000 years old.



Kanu safari Trebižat\_Canoe safari Trebižat



Stećci u Stocu\_Tombstones in Stolac



Izvor rijeke Bune\_The source of the river Buna

# GRAD BUDVA

Crnagora\_Montenegro



Hotel Splendid



Stari grad\_Old town





**Subota\_Saturday** 27.06.2015.  
21:00 natjecateljski program 1.\_competition programme 1.

Effie Pappa "MY STUFFED GRANNY " 10:00 UK\_UK  
An Vrombaut "THE TIE " 08:39 Belgija\_Belgium  
Joan Gratz "NIGHT WEAVER" 05:45 USA\_SAD  
Aidan McAteer "DEADLY " 09:00 Irska\_Ireland  
Daniel Gray ,Tom Brown"TEETH" 06:00 UK, Mađarska,SAD\_  
UK,Hungary,USA  
Fatemeh Sadat "YUKHARI" 03:00 Iran\_Iran  
Arthur Gorissen"CONNECTING FLIGHTS" 07:20 Nizozemska\_Netherlands  
M. Bernard, M. Bruget, J.Duret, M. Marco, Q.Puiraveau  
"SWEET COCOON" 05:00 Francuska\_France

**Utorak\_Tusday** 30.07.2015.  
21:00 natjecateljski program 4.\_competition programme 4.

Sara Van Den Boom "IN DEEP WATER " 11:54 Francuska\_France  
Nassos Vakalis "DINNER FOR FEW " 10:00 SAD\_USA  
Anna Blaszczyk "THREE KINGS" 08:09 Polska\_Poland  
Julia Kolenakova"THE PREDATORS OF TRANSYLVANIA"06:25 Slovačka\_Slovakia  
Bardley Mcnaughton "DO US PART" 05:31 UK\_UK  
Allison Botkin "TREASURE NEST" 05:00 SAD\_USA  
Natalia Gropel "FAIRY TALE" 04:00 Rusija\_Russia  
Adrian Bohm "VIVOS" 04:00 Argentina\_Argentina  
Tess Atkins "AMORE" 02:00 UK\_UK  
Igor Đurović "DAY IN DAY OUT " 05:34 BiH\_B&H  
Javier Beltramino "RICE AND MATCHSTICKS" 09:00 Argentina\_Argentina  
Pia Auteried "SVHWAMMERLBERT" 04:00 Njemačka\_Germany

**Nedjelja\_Sunday** 28.06.2015.  
21:00 natjecateljski program 2.\_competition programme 2.

Pedro Solis Garcia "STRINGS" 11:00 Španija\_Spain  
Prashant Shikare"KOMAL" 10:01 Indija\_India  
Daniel Greaves "MR PLASTIMIME " 09:42 UK\_UK  
T. Stellmach, M. Ochmann"VIRTUOSO VIRTUAL" 07:22 Njemačka\_Germany  
Dinko Kumanović "SWEET DREAMS" 11:00 Hrvatska\_Croatia  
R. Hermoni, I.Grossman, R.Tsour, S.Blumenkranz"DAMN THOSE CROWS" 05:28  
Izrael\_Israel  
Lena von Döhren "THE LITTLE BIRD AND..." 04:20 Švicarska\_Switzerland  
Anton Octavian "ELMANDO" 03:22 UK\_UK  
David Blanche "THE SHIPPING FORECAST" 04:20 UK\_UK  
Balder Westein"POMMES FRITES" 02:10 Rumunija\_Romanja  
Aaron Babla "LOST SANDS" 03:15 UK\_UK

**Srijeda\_Wensday** 01.07.2015.  
21:00 natjecateljski program 5.\_competition programme 5.

Pablo Ángeles "PICKMAN'S MODEL "11:00 Meksiko\_Mexico  
Ossie Malis "BENDITO MACHINE V "12:00 Španija\_Spain  
Joško Marušić "WHY DID THEY COME BY TRAIN" 14:00 Hrvatska\_Croatia  
Adrián Böhm "THE FIELD OF THE FEW IDEAS" 10:00 Argentina\_Argentina  
V. Musci, N.Abate, F. Forti "WHERE ARE YOU HIDING" 05:56 Italia\_Italy  
Geza M. Toth "BERRY AND DOLLY " 05:00 Mađarska\_Hungary  
Stelios Petrakos "MINEFIELD" 05:00 UK\_UK  
Mohammad R. Gholami"THE BEGGAR" 03:48 Iran\_Iran  
Jossie Malis "NEFERTITI'S HAND" 02:00 Španija\_Spain  
Marc Riba, Anna Solanes "BLOCK AND PILED " 06:00 Španija\_Spain

**Ponedeljak\_Monday** 29.07.2015.  
21:00 natjecateljski program 3.\_competition programme 3.

Phuong Mai Nguyen "MY HOME" 11:54 Francuska\_France  
Pedro Harres "CASTILLO Y EL ARMADO" 13:00 Brazil\_Brasil  
Lucas Martell "THE OCEANMAKER" 10:04 SAD\_USA  
Yuichi Ito "BLUE EYES -IN HARBOR TALE" 07:40 Japan\_Japan  
Lucas Martell,Roman Ermchenko "VIVARIUM" 06:00 Francuska\_France  
Dmitri Voloshin "DJI. DEATH SAILS" 05:18 Moldavia\_Moldova  
Julien Dykmans "THE MECHANICAL WALTZ" 05:00 Belgija\_Belgium  
Davor Bujakovic "HERRING" 02:12 Nizozemska\_Netherlands  
Josh Barlow "COFFEE TO GO" 03:34 UK\_UK  
Pedro Solís García "THE WICHT" 11:00 Španija\_Spain



